



Izdevums
latviešu valodā

Tiesību akti

57. sējums

2014. gada 11. jūnijs

Saturs

II Nelegislatīvi akti

STARPTAUTISKI NOLĪGUMI

- ★ Informācija saistībā ar Papildprotokola Nolīgumam starp Eiropas Ekonomikas kopien un Islandi saistībā ar Horvātijas Republikas pievienošanas Eiropas Savienībai provizorisku piemērošanu 1
- ★ Informācija saistībā ar Papildprotokola Nolīgumam starp Eiropas Ekonomikas kopien un Norvēģijas Karalisti saistībā ar Horvātijas Republikas pievienošanas Eiropas Savienībai provizorisku piemērošanu 1
- ★ Informācija saistībā ar Papildprotokola Nolīgumam starp Norvēģijas Karalisti un Eiropas Savienību par Norvēģijas finanšu mehānismu laikposmam no 2009. gada līdz 2014. gadam saistībā ar Horvātijas Republikas dalību Eiropas Ekonomikas zonā provizorisku piemērošanu 1
- ★ Informācija saistībā ar Nolīguma par Horvātijas Republikas dalību Eiropas Ekonomikas zonā provizorisku piemērošanu 2
- 2014/343/ES:
 - ★ Padomes Lēmums (2014. gada 24. marts) par to, lai Eiropas Savienības vārdā parakstītu un provizoriski piemērotu Nolīgumu par Horvātijas Republikas dalību Eiropas Ekonomikas zonā un trīs ar to saistītus nolīgumus 3
 - Nolīgums par Horvātijas Republikas dalību Eiropas Ekonomikas zonā un trīs ar to saistītie nolīgumi 5
- 2014/344/ES:
 - ★ Padomes Lēmums (2014. gada 19. maijs) par to, lai noslēgtu Vienošanās starp Eiropas Savienību un Lihtenšteinas Firstisti par kārtību, kādā tā piedalās Eiropas Patvēruma atbalsta birojā 49
 - Vienošanās starp Eiropas Savienību un Lihtenšteinas Firstisti par kārtību, kādā tā piedalās Eiropas Patvēruma atbalsta birojā 50

LV

Tiesību akti, kuru virsraksti ir gaišajā drukā, attiecas uz kārtējiem jautājumiem lauksaimniecības jomā un parasti ir spēkā tikai ierobežotu laika posmu.

Visu citu tiesību aktu virsraksti ir tumšajā drukā, un pirms tiem ir zvaigznīte.

REGULAS

- ★ **Komisijas Īstenošanas regula (ES) Nr. 618/2014 (2014. gada 2. jūnijs), ar ko apstiprina specifikācijas grozījumu, kurš nav maznozīmīgs, attiecībā uz nosaukumu, kas reģistrēts Aizsargāto cilmes vietas nosaukumu un aizsargāto ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu reģistrā (*Bleu de Gex Haut-Jura/Bleu de Septmoncel* (ACVN))** 58
- Komisijas Īstenošanas regula (ES) Nr. 619/2014 (2014. gada 10. jūnijs), ar kuru nosaka standarta importa vērtības atsevišķu veidu augļu un dārzeņu ieviešanas cenas noteikšanai 60

DIREKTĪVAS

- ★ **Komisijas Direktīva 2014/77/ES (2014. gada 10. jūnijs), ar kuru groza Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvas 98/70/EK I un II pielikumu, kas attiecas uz benzīna un dīzeļdegvielu kvalitāti** ⁽¹⁾ 62

LĒMUMI

2014/345/ES:

- ★ **Komisijas Lēmums (2014. gada 6. jūnijs), ar ko groza Lēmumu 2012/481/ES par ekoloģiskajiem kritērijiem ES ekomarķējuma piešķiršanai apdrukātam papīram** (*izziņots ar dokumenta numuru C(2014) 3590*) ⁽¹⁾ 64

Labojumi

- ★ **Labojums Eiropas Parlamenta un Padomes Regulā (ES) Nr. 537/2014 (2014. gada 16. aprīlis) par īpašām prasībām attiecībā uz obligātajām revīzijām sabiedriskas nozīmes struktūrās un ar ko atceļ Komisijas Lēmumu 2005/909/EK (OV L 158, 27.5.2014.)** 66

⁽¹⁾ Dokuments attiecas uz EEZ

II

(Nelegislatīvi akti)

STARPTAUTISKI NOLĪGUMI

Informācija saistībā ar Papildprotokola Nolīgumam starp Eiropas Ekonomikas kopienu un Islandi saistībā ar Horvātijas Republikas pievienošanos Eiropas Savienībai provizorisku piemērošanu

Tā kā 2014. gada 23. maijā tika pabeigtas procedūras, kas vajadzīgas, lai provizoriski piemērotu Papildprotokolu Nolīgumam starp Eiropas Ekonomikas kopienu un Islandi saistībā ar Horvātijas Republikas pievienošanos Eiropas Savienībai ⁽¹⁾, kas tika parakstīts Briselē 2014. gada 11. aprīlī, minēto protokolu provizoriski piemēros no 2014. gada 1. augusta.

⁽¹⁾ Skatīt šā *Oficiālā Vēstneša* 5 lpp.

Informācija saistībā ar Papildprotokola Nolīgumam starp Eiropas Ekonomikas kopienu un Norvēģijas Karalisti saistībā ar Horvātijas Republikas pievienošanos Eiropas Savienībai provizorisku piemērošanu

Tā kā 2014. gada 15. maijā tika pabeigtas procedūras, kas vajadzīgas, lai provizoriski piemērotu Papildprotokolu Nolīgumam starp Eiropas Ekonomikas kopienu un Norvēģijas Karalisti saistībā ar Horvātijas Republikas pievienošanos Eiropas Savienībai ⁽¹⁾, kas tika parakstīts Briselē 2014. gada 11. aprīlī, minēto protokolu provizoriski piemēros no 2014. gada 1. augusta.

⁽¹⁾ Skatīt šā *Oficiālā Vēstneša* 5. lpp.

Informācija saistībā ar Papildprotokola Nolīgumam starp Norvēģijas Karalisti un Eiropas Savienību par Norvēģijas finanšu mehānismu laikposmam no 2009. gada līdz 2014. gadam saistībā ar Horvātijas Republikas dalību Eiropas Ekonomikas zonā provizorisku piemērošanu

Tā kā 2014. gada 11. aprīlī tika pabeigtas procedūras, kas vajadzīgas, lai provizoriski piemērotu Papildprotokolu Nolīgumam starp Norvēģijas Karalisti un Eiropas Savienību par Norvēģijas finanšu mehānismu laikposmam no 2009. gada līdz 2014. gadam saistībā ar Horvātijas Republikas dalību Eiropas Ekonomikas zonā ⁽¹⁾, kas tika parakstīts Briselē 2014. gada 11. aprīlī, minēto protokolu provizoriski piemēros no 2014. gada 12. aprīļa.

⁽¹⁾ Skatīt šā *Oficiālā Vēstneša* 5. lpp.

Informācija saistībā ar Nolīguma par Horvātijas Republikas dalību Eiropas Ekonomikas zonā provizorisku piemērošanu

Tā kā 2014. gada 11. aprīlī tika pabeigtas procedūras, kas vajadzīgas, lai provizoriski piemērotu Nolīgumu par Horvātijas Republikas dalību Eiropas Ekonomikas zonā ⁽¹⁾, kas tika parakstīts 2014. gada 11. aprīlī Briselē, minēto nolīgumu provizoriski piemēro no 2014. gada 12. aprīļa.

⁽¹⁾ Skatīt šā Oficiālā Vēstneša 5. lpp.

PADOMES LĒMUMS**(2014. gada 24. marts)****par to, lai Eiropas Savienības vārdā parakstītu un provizoriski piemērotu Nolīgumu par Horvātijas Republikas dalību Eiropas Ekonomikas zonā un trīs ar to saistītus nolīgumus**

(2014/343/ES)

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību un jo īpaši tā 217. pantu saistībā ar 218. panta 5. punktu un 218. panta 8. punkta otro daļu,

ņemot vērā Aktu par Horvātijas Republikas pievienošanu un jo īpaši tā 6. panta 2. punktu un 6. panta 5. punktu,

ņemot vērā Eiropas Komisijas priekšlikumu,

tā kā:

- (1) Līgums par Eiropas Ekonomikas zonu ⁽¹⁾ ("EEZ līgums") tika parakstīts Portu 1992. gada 2. maijā.
- (2) Horvātijas Republika kļuva par Eiropas Savienības dalībvalsti 2013. gada 1. jūlijā.
- (3) Pēc pievienošanās Eiropas Savienībai Horvātijas Republika saskaņā ar EEZ līguma 128. pantu iesniedza pieteikumu, lai kļūtu par tā Līgumslēdzēju pusi.
- (4) Šim nolūkam Komisija Savienības un tās dalībvalstu vārdā ir veikusi sarunas ar Islandi, Lihtenšteinas Firstisti un Norvēģijas Karalisti par Nolīgumu par Horvātijas Republikas dalību Eiropas Ekonomikas zonā ("Nolīgums") un trijiem ar to saistītiem papildprotokoliem, proti, a) Papildprotokolu Nolīgumam starp Norvēģijas Karalisti un Eiropas Savienību par Norvēģijas finanšu mehānismu laikposmam no 2009. gada līdz 2014. gadam saistībā ar Horvātijas Republikas dalību Eiropas Ekonomikas zonā, b) Papildprotokolu Nolīgumam starp Eiropas Ekonomikas kopieni un Islandi saistībā ar Horvātijas Republikas pievienošanu Eiropas Savienībai un c) Papildprotokolu Nolīgumam starp Eiropas Ekonomikas kopieni un Norvēģijas Karalisti saistībā ar Horvātijas Republikas pievienošanu Eiropas Savienībai ("saistītie protokoli").
- (5) Nolīgums un saistītie protokoli būtu jāparaksta un provizoriski jāpiemēro, kamēr nav pabeigtas to noslēgšanas procedūras,

IR PIEŅĒMUSI ŠO LĒMUMU.

1. pants

Ar šo atļauj Savienības vārdā parakstīt Nolīgumu par Horvātijas Republikas dalību Eiropas Ekonomikas zonā un saistītos protokolus, ņemot vērā to noslēgšanu.

Nolīguma un saistīto protokolu teksts, kā arī teksts nolīgumiem vēstuļu apmaiņas veidā par to provizorisku piemērošanu ir pievienots šim lēmumam.

2. pants

Padomes priekšsēdētājs ar šo tiek pilnvarots iecelt personu(-as), kas ir pilnvarota(-as) Savienības vārdā parakstīt Nolīgumu un saistītos protokolus, kā arī nolīgumus vēstuļu apmaiņas veidā par to provizorisku piemērošanu.

⁽¹⁾ OVL L, 3.1.1994., 3. lpp.

3. pants

Nolīgumu un Papildprotokolu Nolīgumam starp Norvēģijas Karalisti un Eiropas Savienību par Norvēģijas finanšu mehānismu laikposmam no 2009. gada līdz 2014. gadam saistībā ar Horvātijas Republikas dalību Eiropas Ekonomikas zonā provizoriski piemēro no pirmās dienas pēc datuma, kurā pabeigta pēdējā vēstuļu apmaiņa, kamēr nav pabeigtas procedūras saistībā ar minēto Nolīgumu un protokoliem.

Papildprotokolu Nolīgumam starp Eiropas Ekonomikas kopienu un Islandi saistībā ar Horvātijas Republikas pievienošanu Eiropas Savienībai un Papildprotokolu Nolīgumam starp Eiropas Ekonomikas kopienu un Norvēģijas Karalisti saistībā ar Horvātijas Republikas pievienošanu Eiropas Savienībai provizoriski piemēro no trešā mēneša pirmās dienas pēc tam, kad deponēts pēdējais paziņojums par provizorisku piemērošanu saskaņā ar abu papildprotokolu 4. pantu.

4. pants

Šis lēmums stājas spēkā tā pieņemšanas dienā

Briselē, 2014. gada 24. martā

*Padomes vārdā –
priekšsēdētājs
A. TSAFTARIS*

NOLĪGUMS

par Horvātijas Republikas dalību Eiropas Ekonomikas zonā un trīs ar to saistītie nolīgumi

NOLĪGUMI

vēstuļu apmaiņu veidā par to, lai provizoriski piemērotu Nolīgumu par Horvātijas Republikas dalību Eiropas Ekonomikas zonā un provizoriski piemērotu papildprotokolu nolīgumam starp Norvēģijas Karalisti un Eiropas Savienību par Norvēģijas finanšu mehānismu laikposmam no 2009. gada līdz 2014. gadam

A. EIROPAS SAVIENĪBAS VĒSTULE ISLANDEI

Godātais kungs!

Nemot vērā Nolīgumu par Horvātijas Republikas dalību Eiropas Ekonomikas zonā ("EEZ paplašināšanās nolīgums") un trīs ar to saistītos nolīgumus, man ir tas gods Jums paziņot, ka Eiropas Savienība ir gatava provizoriski piemērot EEZ paplašināšanās nolīgumu no pirmās dienas pēc datuma, kurā pabeigta pēdējā vēstuļu par provizorisko piemērošanu apmaiņa starp Eiropas Savienību un Islandi, Lihtenšteinu un Norvēģiju, ja Islande ir gatava rīkoties analogiski.


Būšu pateicīgs, ja apstiprināsiet, ka Islande piekrīt šādai provizoriskai piemērošanai.

Godātais kungs, lūdzu, pieņemiet manus visdziļākās cieņas apliecinājumus.

Съставено в Брюксел на
Hecho en Bruselas, el
V Bruselu dne
Udfærdiget i Bruxelles, den
Geschehen zu Brüssel am
Brüssel,
Έγινε στις Βρυξέλλες, στις
Done at Brussels,
Fait à Bruxelles, le
Sastavljeno u Bruxellesu
Fatto a Bruxelles, addì
Briselē,
Priimta Briuselyje,
Kelt Brüsszelben,
Magħmul fi Brussell,
Gedaan te Brussel,
Sporządzono w Brukseli, dnia
Feito em Bruxelas,
Întocmit la Bruxelles,
V Bruseli
V Bruslju,
Tehty Brysselissä
Utfärdat i Bryssel den
Gjört í Brussel

11-04-2014

За Европейския съюз
Por la Unión Europea
Za Evropskou unii
For Den Europæiske Union
Für die Europäische Union
Euroopa Liidu nimel
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
For the European Union
Pour l'Union européenne
Za Europejsku uniju
Per l'Unione europea
Eiropas Savienības vārdā —
Europos Sąjungos vardu
Az Európai Unió részéről
Ghall-Unjoni Ewropea
Voor de Europese Unie
W imieniu Unii Europejskiej
Pela União Europeia
Pentru Uniunea Europeană
Za Európsku úniu
Za Evropsko unijo
Euroopan unionin puolesta
För Europeiska unionen
Fyrir hönd Evrópusambandsins

A handwritten signature in black ink, consisting of several loops and a long horizontal stroke at the bottom.

B. ISLANDES VĒSTULE EIROPAS SAVIENĪBAI

Godātais kungs!

Man ir tas gods apstiprināt, ka esmu saņēmis Jūsu vēstuli ar šodienas datumu, un apliecināt, ka Islande piekrīt minētajai vēstulei, kuras teksts ir šāds:

“Ņemot vērā Nolīgumu par Horvātijas Republikas dalību Eiropas Ekonomikas zonā (“EEZ paplašināšanās nolīgums”) un trīs ar to saistītos nolīgumus, man ir tas gods Jums paziņot, ka Eiropas Savienība ir gatava provizoriski piemērot EEZ paplašināšanās nolīgumu no pirmās dienas pēc datuma, kurā pabeigta pēdējā vēstuļu par provizorisko piemērošanu apmaiņa starp Eiropas Savienību un Islandi, Lihtenšteinu un Norvēģiju, ja Islande ir gatava rīkoties analogiski.”

Godātais kungs, lūdzu, pieņemiet manus visdziļākās cieņas apliecinājumus.

Gjört í Brussel
Съставено в Брюксел на
Hecho en Bruselas, el
V Bruselu dne
Udfærdiget i Bruxelles, den
Geschehen zu Brüssel am
Brüssel,
Έγινε στις Βρυξέλλες, στις
Done at Brussels,
Fait à Bruxelles, le
Sastavljeno u Bruxellesu
Fatto a Bruxelles, addì
Briselē,
Priimta Briuselyje,
Kelt Brüsszelben,
Magħmul fi Brussell,
Gedaan te Brussel,
Sporządzono w Brukseli, dnia
Feito em Bruxelas,
Întocmit la Bruxelles,
V Bruseli
V Bruslju,
Tehty Brysselissä
Utfärdat i Bryssel den

11-04-2014

Fyrir hönd Íslands
За Исландия
Por Islandia
Za Island
For Island
Für Island
Islandi nimel
Για την Ισλανδία
For Iceland
Pour l'Islande
Za Island
Per l'Islanda
Islandes vārdā –
Islandijos vardu
Izland részéről
Ghar-Iżlanda
Voor IJsland
W imieniu Islandii
Pela Islândia
Pentru Islanda
Za Island
Za Islandijo
Islannin puolesta
För Island



A. EIROPAS SAVIENĪBAS VĒSTULE LIHTENŠTEINAS FIRISTISTEI

Godātais kungs!

Ņemot vērā Nolīgumu par Horvātijas Republikas dalību Eiropas Ekonomikas zonā ("EEZ paplašināšanās nolīgums") un trīs ar to saistītos nolīgumus, man ir tas gods Jums paziņot, ka Eiropas Savienība ir gatava provizoriski piemērot EEZ paplašināšanās nolīgumu no pirmās dienas pēc datuma, kurā pabeigta pēdējā vēstuļu par provizorisko piemērošanu apmaiņa starp Eiropas Savienību un Islandi, Lihtenšteinu un Norvēģiju, ja Lihtenšteinas Firstiste ir gatava rīkoties analogiski.

Būšu pateicīgs, ja apstiprināsiet, ka Lihtenšteinas Firstiste piekrīt šādai provizoriskai piemērošanai.

Godātais kungs, lūdzu, pieņemiet manus visdziļākās cieņas apliecinājumus.

Съставено в Брюксел на
 Hecho en Bruselas, el
 V Bruselu dne
 Udfærdiget i Bruxelles, den
 Geschehen zu Brüssel am
 Brüssel,
 Έγινε στις Βρυξέλλες, στις
 Done at Brussels,
 Fait à Bruxelles, le
 Sastavljeno u Bruxellesu
 Fatto a Bruxelles, addì
 Briselē,
 Priimta Briuselyje,
 Kelt Brüsszelben,
 Magħmul fi Brussell,
 Gedaan te Brussel,
 Sporządzono w Brukseli, dnia
 Feito em Bruxelas,
 Íntocmit la Bruxelles,
 V Bruseli
 V Bruslju,
 Tehty Brysselissä
 Utfärdat i Bryssel den

11-04-2014

За Европейския съюз
 Por la Unión Europea
 Za Evropskou unii
 For Den Europæiske Union
 Für die Europäische Union
 Euroopa Liidu nimel
 Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
 For the European Union
 Pour l'Union européenne
 Za Europsku uniju
 Per l'Unione europea
 Eiropas Savienības vārdā —
 Europos Sąjungos vardu
 Az Európai Unió részéről
 Ghall-Unjoni Ewropea
 Voor de Europese Unie
 W imieniu Unii Europejskiej
 Pela União Europeia
 Pentru Uniunea Europeană
 Za Európsku úniu
 Za Evropsko unijo
 Euroopan unionin puolesta
 För Europeiska unionen

B. LIHTENŠTEINAS FIRISTISTES VĒSTULE EIROPAS SAVIENĪBAI

Godātais kungs!

Man ir tas gods apstiprināt, ka esmu saņēmis Jūsu vēstuli ar šodienas datumu, un apliecināt, ka Lihtenšteinas Firstiste piekrīt minētās vēstules saturam, kas ir šāds:

“Ņemot vērā Nolīgumu par Horvātijas Republikas dalību Eiropas Ekonomikas zonā (“EEZ paplašināšanās nolīgums”) un trīs ar to saistītos nolīgumus, man ir tas gods Jums paziņot, ka Eiropas Savienība ir gatava provizoriski piemērot EEZ paplašināšanās nolīgumu no pirmās dienas pēc datuma, kurā pabeigta pēdējā vēstuļu par provizorisko piemērošanu apmaiņa starp Eiropas Savienību un Islandi, Lihtenšteinu un Norvēģiju, ja Lihtenšteinas Firstiste ir gatava rīkoties analogiski.”

Godātais kungs, lūdzu, pieņemiet manus visdziļākās cieņas apliecinājumus.

Geschehen zu Brüssel am
 Съставено в Брюксел на
 Hecho en Bruselas, el
 V Bruselu dne
 Udfærdiget i Bruxelles, den
 Brüssel,
 Έγινε στις Βρυξέλλες, στις
 Done at Brussels,
 Fait à Bruxelles, le
 Sastavljeno u Bruxellesu
 Fatto a Bruxelles, addì
 Briselē,
 Priimta Briuselyje,
 Kelt Brüsszelben,
 Magħmul fi Brussell,
 Gedaan te Brussel,
 Sporządzono w Brukseli, dnia
 Feito em Bruxelas,
 Íntocmit la Bruxelles,
 V Bruseli
 V Bruslju,
 Tehty Brysselissä
 Utfärdat i Bryssel den

11-04-2014

Für das Fürstentum Liechtenstein
 За Княжество Лихтенщайн
 Por el principado de Liechtenstein
 Za Lichtenštejnské knížectví
 For Fyrstendømmet Liechtenstein
 Liechtensteini Vürstiriigi nimel
 Για το Πριγκιπάτο του Λιχτενστάιν
 For the Principality of Liechtenstein
 Pour la Principauté de Liechtenstein
 Za Kneževinu Lihtenštajn
 Per il Principato del Liechtenstein
 Lihtenšteinas Firstistes vārdā –
 Lichtenšteino Kunigaikštystės vardu
 A Liechtensteini Hercegség részéről
 Ghall-Prinċipat tal-Liechtenstein
 Voor het Vorstendom Liechtenstein
 W imieniu Księstwa Liechtensteinu
 Pelo Principado do Listenstaine
 Pentru Principatul Liechtenstein
 Za Lichtenštajnské kniežatstvo
 Za Kneževino Lihtenštajn
 Liechtensteinin ruhtinaskunnan puolesta
 För Furstendömet Liechtenstein

A. EIROPAS SAVIENĪBAS VĒSTULE NORVĒGIJAS KARALISTEI

Godātais kungs!

Ņemot vērā Nolīgumu par Horvātijas Republikas dalību Eiropas Ekonomikas zonā ("EEZ paplašināšanās nolīgums") un trīs ar to saistītos nolīgumus, man ir tas gods Jums paziņot, ka Eiropas Savienība ir gatava provizoriski piemērot EEZ paplašināšanās nolīgumu un šādu ar to saistīto protokolu, proti:

— Papildprotokolu Nolīgumam starp Norvēģijas Karalisti un Eiropas Savienību par Norvēģijas finanšu mehānismu laikposmam no 2009. gada līdz 2014. gadam,

no pirmās dienas pēc datuma, kurā pabeigta pēdējā vēstuļu par provizorisko piemērošanu apmaiņa starp Eiropas Savienību un Islandi, Lihtenšteinu un Norvēģiju, ja Norvēģijas Karaliste ir gatava rīkoties analogiski.

Būšu pateicīgs, ja apstiprināsiet, ka Norvēģijas Karaliste piekrīt šādai provizoriskai piemērošanai.

Godātais kungs, lūdzu, pieņemiet manus visdziļākās cieņas apliecinājumus.

Съставено в Брюксел на
 Hecho en Bruselas, el
 V Bruselu dne
 Udfærdiget i Bruxelles, den
 Geschehen zu Brüssel am
 Brüssel,
 Έγινε στις Βρυξέλλες, στις
 Done at Brussels,
 Fait à Bruxelles, le
 Sastavljeno u Bruxellesu
 Fatto a Bruxelles, addì
 Briselē,
 Priimta Briuselyje,
 Kelt Brüsszelben,
 Magħmul fi Brussell,
 Gedaan te Brussel,
 Sporządzono w Brukseli, dnia
 Feito em Bruxelas,
 Întocmit la Bruxelles,
 V Bruseli
 V Bruslju,
 Tehty Brysselissä
 Utfærdat i Bryssel den
 Utferdiget i Brussel

11-04-2014

За Европейския съюз
 Por la Unión Europea
 Za Evropskou unii
 For Den Europæiske Union
 Für die Europäische Union
 Euroopa Liidu nimel
 Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
 For the European Union
 Pour l'Union européenne
 Za Europejsku uniju
 Per l'Unione europea
 Eiropas Savienības vārdā —
 Europos Sąjungos vardu
 Az Európai Unió részéről
 Ghall-Unjoni Ewropea
 Voor de Europese Unie
 W imieniu Unii Europejskiej
 Pela União Europeia
 Pentru Uniunea Europeană
 Za Európsku úniu
 Za Evropsko unijo
 Euroopan unionin puolesta
 För Europeiska unionen
 For Den europeiske union

B. NORVĒĢIJAS KARALISTES VĒSTULE EIROPAS SAVIENĪBAI

Godātais kungs!

Man ir tas gods apstiprināt, ka esmu saņēmis Jūsu vēstuli ar šodienas datumu, un apliecināt, ka Norvēģijas Karaliste piekrīt minētās vēstules saturam, kas ir šāds:

“Ņemot vērā Nolīgumu par Horvātijas Republikas dalību Eiropas Ekonomikas zonā (“EEZ paplašināšanās nolīgums”) un trīs ar to saistītos nolīgumus, man ir tas gods Jums paziņot, ka Eiropas Savienība ir gatava provizoriski piemērot EEZ paplašināšanās nolīgumu un šādu ar to saistīto protokolu, proti:

— Papildprotokolu Nolīgumam starp Norvēģijas Karalisti un Eiropas Savienību par Norvēģijas finanšu mehānismu laikposmam no 2009. gada līdz 2014. gadam,

no pirmās dienas pēc datuma, kurā pabeigta pēdējā vēstuļu par provizorisko piemērošanu apmaiņa starp Eiropas Savienību un Islandi, Lihtenšteinu un Norvēģiju, ja Norvēģijas Karaliste ir gatava rīkoties analogiski.”

Godātais kungs, lūdzu, pieņemiet manus visdziļākās cieņas apliecinājumus.

Utferdiget i Brussel
Съставено в Брюксел на
Hecho en Bruselas, el
V Bruselu dne
Udfærdiget i Bruxelles, den
Geschehen zu Brüssel am
Brüssel,
Έγινε στις Βρυξέλλες, στις
Done at Brussels,
Fait à Bruxelles, le
Sastavljeno u Bruxellesu
Fatto a Bruxelles, addì
Briselē,
Priimta Briuselyje,
Kelt Brüsszelben,
Magħmul fi Brussell,
Gedaan te Brussel,
Sporządzono w Brukseli, dnia
Feito em Bruxelas,
Íntocmit la Bruxelles,
V Bruseli
V Bruslju,
Tehty Brysselissä
Utfärdat i Bryssel den

11-04-2014

For Kongeriket Norge
За Княжество Норвегия
Por el Reino de Noruega
Za Norské království
For Kongeriget Norge
Für das Königreich Norwegen
Norra Kuningriigi nimel
Για το Βασίλειο της Νορβηγίας
For the Kingdom of Norway
Pour le Royaume de Norvège
Za Kraljevinu Norvešku
Per il Regno di Norvegia
Norvēģijas Karalistes vārdā –
Norvegijos Karalystės vardu
A Norvég Királyság részéről
Ghar- Renju tan-Norveġja
Voor het Koninkrijk Noorwegen
W imieniu Królestwa Norwegii
Pelo Reino da Noruega
Pentru Regatul Norvegiei
Za Nórske kráľovstvo
Za Kraljevino Norveško
Norjan kuningaskunnan puolesta
För Konungariket Norge

NOLĪGUMS
par Horvātijas Republikas dalību Eiropas Ekonomikas zonā

EIROPAS SAVIENĪBA,
BEĻĢIJAS KARALISTE,
BULGĀRIJAS REPUBLIKA,
ČEHIJAS REPUBLIKA,
DĀNIJAS KARALISTE,
VĀCIJAS FEDERATĪVĀ REPUBLIKA,
IGAUNIJAS REPUBLIKA,
ĪRIJA,
GRIEĶIJAS REPUBLIKA,
SPĀNIJAS KARALISTE,
FRANCIJAS REPUBLIKA,
ITĀLIJAS REPUBLIKA,
KIPRAS REPUBLIKA,
LATVIJAS REPUBLIKA,
LIETUVAS REPUBLIKA,
LUKSEMBURGAS LIELHERCOGISTE,
UNGĀRIJA,
MALTAS REPUBLIKA,
NĪDERLANDES KARALISTE,
AUSTRIJAS REPUBLIKA,
POLIJAS REPUBLIKA,
PORTUGĀLES REPUBLIKA,
RUMĀNIJA,
SLOVĒNIJAS REPUBLIKA,
SLOVĀKIJAS REPUBLIKA,
SOMIJAS REPUBLIKA,
ZVIEDRIJAS KARALISTE,
LIELBRITĀNIJAS UN ZIEMEĻĪRIJAS APVIENOTĀ KARALISTE,
turpmāk "Eiropas Savienības dalībvalstis",
ISLANDE,
LIHTENŠTEINAS FIRSISTE,
NORVĒGIJAS KARALISTE,
turpmāk "EBTA valstis",
kopā turpmāk "Pašreizējās līgumslēdzējas puses",
un
HORVĀTIJAS REPUBLIKA,

TĀ KĀ Līgums par Horvātijas Republikas pievienošanu Eiropas Savienībai (turpmāk "Pievienošanās līgums") tika parakstīts Briselē 2011. gada 9. decembrī;

TĀ KĀ saskaņā ar 128. pantu Līgumā par Eiropas Ekonomikas zonu, kas parakstīts Portu 1992. gada 2. maijā, ikviena Eiropas valsts, kļūstot par Kopienas dalībnieci, iesniedz pieteikumu, lai kļūtu par Pusi Līgumā par Eiropas Ekonomikas zonu (turpmāk "EEZ līgums");

TĀ KĀ Horvātijas Republika ir iesniegusi pieteikumu, lai kļūtu par EEZ līguma Līgumslēdzēju pusi;

TĀ KĀ šādas dalības noteikumus un nosacījumus nosaka nolīgums starp Pašreizējām līgumslēdzējām pusēm un pieteikuma iesniedzēju valsti,

IR **NOLĒMUŠAS** noslēgt šādu nolīgumu.

1. pants

1. Horvātijas Republika ar šo kļūst par EEZ līguma Līgumslēdzēju pusi un turpmāk tekstā tiek saukta par "Jauno līgumslēdzēju pusi".
2. Ar šā Nolīguma stāšanās spēkā EEZ līguma noteikumi, kā tie grozīti ar EEZ Apvienotās komitejas lēmumiem, kas pieņemti pirms 2011. gada 30. jūnija, ir saistoši Jaunajai līgumslēdzējai pusei ar tādiem pašiem nosacījumiem kā Pašreizējām līgumslēdzējām pusēm un saskaņā ar šā Nolīguma noteikumiem un nosacījumiem.
3. Šā Nolīguma pielikumi ir šā Nolīguma neatņemama sastāvdaļa.

2. pants

1. GROZĪJUMI EEZ LĪGUMA PAMATTEKSTĀ

a) Preambula:

- i) Līgumslēdzēju pušu sarakstā aiz ieraksta "Francijas Republika" pievieno šādu tekstu:

"HORVĀTIJAS REPUBLIKA,";

- ii) vārdus "UNGĀRIJAS Republika" aizstāj ar vārdu "Ungārija";

- iii) vārdu "malta" aizstāj ar vārdiem "MALTAS Republika";

b) EEZ līguma 2. pants:

- i) panta f) apakšpunktu svīturo;
- ii) aiz e) apakšpunkta pievieno šādu apakšpunktu:

"f) "2011. gada 9. decembra Pievienošanās akts" ir Akts par Horvātijas Republikas pievienošanās nosacījumiem un pielāgojumiem Līgumā par Eiropas Savienību, Līgumā par Eiropas Savienības darbību un Eiropas Atomenerģijas kopienas dibināšanas līgumā, kas parakstīts Briselē 2011. gada 9. decembrī.";

c) EEZ līguma 117. pants:

117. panta tekstu aizstāj ar šādu tekstu:

"Noteikumi attiecībā uz finanšu mehānismiem ir izklāstīti 38. protokolā, 38.a protokolā, 38.a protokola papildinājumā, 38.b protokolā un 38.b protokola papildinājumā.";

d) EEZ līguma 129. pants:

i) panta 1. punkta otro daļu aizstāj ar šādu:

“Saskaņā ar Eiropas Ekonomikas zona paplašināšanos šā līguma teksti bulgāru, čehu, horvātu, igauņu, latviešu, lietuviešu, maltiešu, poļu, rumāņu, slovāku, slovēņu un ungāru valodā ir vienlīdz autentiski.”;

ii) panta 1. punkta trešo daļu aizstāj ar šādu:

“Pielikumos minēto aktu teksti ir vienlīdz autentiski angļu, bulgāru, čehu, dāņu, franču, grieķu, holandiešu, horvātu, igauņu, itāļu, latviešu, lietuviešu, maltiešu, poļu, portugāļu, rumāņu, slovāku, slovēņu, somu, spāņu, ungāru, vācu un zviedru valodā, kā tie ir publicēti *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*, un to autentifikācijas nolūkā tos sagatavo islandiešu un norvēģu valodā un publicē *Eiropas Savienības Oficiālā Vēstneša* EEZ papildinājumā.”

2. EEZ LĪGUMA PROTOKOLU PIELĀGOJUMI

a) EEZ līguma 4. protokolu par izcelsmes noteikumiem groza šādi:

i) IVa pielikumu (faktūras deklarācijas teksts) groza šādi:

aa) pirms faktūras deklarācijas teksta itāļu valodā iekļauj šādu tekstu:

“Teksts horvātu valodā

Izvoznik proizvoda obuhvaćenih ovom ispravom (carinsko ovlaštenje br ... ⁽¹⁾) izjavljuje da su, osim ako je drukčije izričito navedeno, ovi proizvodi ... ⁽²⁾ preferencijalnog podrijetla.”;

ii) IVb pielikumu (EUR-MED faktūras deklarācijas teksts) groza šādi:

aa) pirms EUR-MED faktūras deklarācijas teksta itāļu valodā iekļauj šādu tekstu:

“Teksts horvātu valodā

Izvoznik proizvoda obuhvaćenih ovom ispravom (carinsko ovlaštenje br ... ⁽¹⁾) izjavljuje da su, osim ako je drukčije izričito navedeno, ovi proizvodi ... ⁽²⁾ preferencijalnog podrijetla.

— cumulation applied with (valsts/valstu nosaukums)

— no cumulation applied ⁽³⁾”;

b) EEZ līguma 38.b protokolam pievieno šādu tekstu:

“PAR EEZ FINANŠU MEHĀNISMA PIEMĒROŠANU HORVĀTIJAS REPUBLIKAI

1. pants

1. EEZ līguma 38.b protokolu *mutatis mutandis* piemēro Horvātijas Republikai.

2. Neatkarīgi no 1. punkta nepiemēro 38.b protokola 3. panta 3. punkta pirmo teikumu.

3. Neatkarīgi no 1. punkta nepiemēro 38.b protokola 6. pantu. Horvātijai pieejamos neizmantotos līdzekļus nenovirza citām saņēmējvalstīm.

2. pants

Papildu finansējums Horvātijas Republikai laikposmā no 2013. gada 1. jūlija līdz 2014. gada 30. aprīlim ieskaitot ir 5 miljoni euro; tas ir pieejams saistībā vienā daļā no dienas, kad spēkā stājas Nolīgums par Horvātijas Republikas dalību Eiropas Ekonomikas zonā vai nolīgums par minētā Nolīguma provizorisku piemērošanu.”;

c) EEZ līguma 44. protokola tekstu aizstāj ar šādu tekstu:

“PAR AIZSARDZĪBAS PASĀKUMIEM SASKAŅĀ AR EIROPAS EKONOMIKAS ZONAS PAPLAŠINĀŠANOS

1. Līguma 112. panta piemērošana Vispārējai ekonomikas drošības klauzulai un aizsardzības pasākumiem, kas ietverti dažos pārejas noteikumos personu brīvas pārvietošanās un autotransporta jomā.

Līguma 112. pantu piemēro arī situācijās, kas ir norādītas vai minētas:

- a) 2003. gada 16. aprīļa Pievienošanās akta 37. panta, 2005. gada 25. aprīļa Pievienošanās akta 36. panta un 2011. gada 9. decembra Pievienošanās akta 37. panta noteikumos, un
- b) aizsardzības pasākumos, kas ietverti pārejas perioda noteikumu ar virsrakstu “Pārejas periods” V pielikumā (Brīva darbaspēka aprīte) un VIII pielikumā (Tiesības veikt uzņēmējdarbību), XVIII pielikuma (Drošība un veselības aizsardzība darbā, darba tiesības un vienlīdzīga attieksme pret vīriešiem un sievietēm) 30. punktā (Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 96/71/EK) un XIII pielikuma (Transports) 26.c punktā (Padomes Regula (EEK) Nr. 3118/93) un 53.a punktā (Padomes Regula (EEK) Nr. 3577/92) ar tiem pašiem laika ierobežojumiem, priekšmetu un spēku, kā noteikts minētajos noteikumos.

2. Iekšējā tirgus aizsardzības klauzula

Līgumā paredzētā vispārējā lēmumu pieņemšanas kārtība attiecas arī uz Eiropas Kopienu Komisijas lēmumiem, kas pieņemti, piemērojot 2003. gada 16. aprīļa Pievienošanās akta 38. pantu, 2005. gada 25. aprīļa Pievienošanās akta 37. pantu un 2011. gada 9. decembra Pievienošanās akta 38. pantu.”

3. pants

1. Visi Eiropas Savienības iestāžu pieņemto aktu grozījumi, kas ietverti EEZ līgumā un izdarīti ar Aktu par Horvātijas Republikas pievienošanās nosacījumiem un pielāgojumiem Līgumā par Eiropas Savienību, Līgumā par Eiropas Savienības darbību un Eiropas Atomenerģijas kopienas dibināšanas līgumā (turpmāk “2011. gada 9. decembra Pievienošanās akts”), ar šo ir iekļauti EEZ līgumā un ir tā daļa.

2. Šim nolūkam EEZ līguma pielikumu un protokolu punktus, kuros ir atsauces uz attiecīgo Eiropas Savienības iestāžu pieņemtajiem aktiem, iekļauj šādu ievilkumu:

“– 1 2012 J003: Akts par Horvātijas Republikas pievienošanās nosacījumiem un pielāgojumiem Līgumā par Eiropas Savienību, Līgumā par Eiropas Savienības darbību un Eiropas Atomenerģijas kopienas dibināšanas līgumā, pieņemts 2011. gada 9. decembrī (OV L 112, 24.4.2012., 21. lpp.).”

3. Ja 2. punktā minētais ievilkums attiecīgajā punktā ir pirmais ievilkums, pirms tā pievieno tekstu “, kas grozīts ar”.

4. Šā Nolīguma A pielikumā uzskaitīti tie punkti EEZ līguma pielikumos un protokolos, kuros jāiekļauj 2. un 3. punktā minētais teksts.

5. Ja pirms šā Nolīguma stāšanās spēkā EEZ līgumā ietvertajos aktos nepieciešami pielāgojumi saistībā ar Jaunās līgumslēdzējas puses dalību un šajā Nolīgumā nav paredzēti nepieciešamie pielāgojumi, minētos pielāgojumus izskata saskaņā ar EEZ līgumā paredzētajām procedūrām.

4. pants

1. Pasākumus, kas ietverti 2011. gada 9. decembra Pievienošanās aktā un kas minēti šā Nolikuma B pielikumā, ar šo iekļauj EEZ līgumā.
2. Visus pasākumus, kas attiecas uz EEZ līgumu un ir minēti 2011. gada 9. decembra Pievienošanās aktā vai pieņemti, pamatojoties uz minēto aktu, bet nav minēti šā Nolikuma B pielikumā, izskatīs saskaņā ar EEZ līgumā noteiktajām procedūrām.

5. pants

Jebkura šā Nolikuma Puse var iesniegt jautājumu par Nolikuma interpretāciju vai piemērošanu EEZ Apvienotajā komitejā. EEZ Apvienotā komiteja izskatīs šo jautājumu, cenšoties rast pieņemamu risinājumu, lai nodrošinātu EEZ līguma pareizu darbību.

6. pants


1. Šo Nolikumu ratificē vai apstiprina Pašreizējās līgumslēdzējas puses un Jaunā līgumslēdzēja puse saskaņā ar to procedūrām. Ratifikācijas vai apstiprināšanas instrumentus deponē Eiropas Savienības Padomes Ģenerālsēkretariātā.
2. Tas stājas spēkā nākamajā dienā pēc tam, kad deponēts pēdējais Pašreizējās līgumslēdzējas puses vai Jaunās līgumslēdzējas puses ratifikācijas vai apstiprināšanas dokuments, ja tajā pašā dienā stājas spēkā turpmāk minētie protokoli:
 - a) Papildprotokols Nolikumam starp Norvēģijas Karalisti un Eiropas Savienību par Norvēģijas finanšu mehānismu laikposmam no 2009. gada līdz 2014. gadam saistībā ar Horvātijas Republikas dalību Eiropas Ekonomikas zonā;
 - b) Papildprotokols Nolikumam starp Eiropas Ekonomikas kopienu un Islandi saistībā ar Horvātijas Republikas pievienošanos Eiropas Savienībai; un
 - c) Papildprotokols Nolikumam starp Eiropas Ekonomikas kopienu un Norvēģijas Karalisti saistībā ar Horvātijas Republikas pievienošanos Eiropas Savienībai.

7. pants

Šā Nolikuma oriģinālu vienā eksemplārā angļu, bulgāru, čehu, dāņu, franču, grieķu, holandiešu, horvātu, igauņu, itāļu, latviešu, lietuviešu, maltiešu, poļu, portugāļu, rumāņu, slovāku, slovēņu, somu, spāņu, ungāru, vācu, zviedru, islandiešu un norvēģu valodā deponē Eiropas Savienības Padomes Ģenerālsēkretariātā, kurš izsniegs apliecinātu kopiju katrai no šā Nolikuma līgumslēdzēju pušu valdībām; visi teksti ir vienlīdz autentiski.

Съставено в Брюксел на единадесети април две хиляди и четиринадесета година.
Hecho en Bruselas, el once de abril de dos mil catorce.
V Bruselu dne jedenáctého dubna dva tisíce čtrnáct.
Udfærdiget i Bruxelles den ellefte april to tusind og fjorten.
Geschehen zu Brüssel am elften April zweitausendvierzehn.
Kahe tuhande neljateistkümnenda aasta aprillikuu üheteistkümnendal päeval Brüsselis.
Έγινε στις Βρυξέλλες, στις ένδεκα Απριλίου δύο χιλιάδες δεκατέσσερα.
Done at Brussels on the eleventh day of April in the year two thousand and fourteen.
Fait à Bruxelles, le onze avril deux mille quatorze.
Sastavljeno u Bruxellesu jedanaestog travnja dvije tisuće četrnaeste.
Fatto a Bruxelles, addì undici aprile duemilaquattordici.
Briselē, divi tūkstoši četrpadsmitā gada vienpadsmitajā aprīlī.
Priimta du tūkstančiai keturioliktų metų balandžio vienuoliktą dieną Briuselyje.
Kelt Brüsselben, a kétezer-tizenegyedek év április havának tizenegyedek napján.
Magħmul fi Brussell, fil-ħdax-il jum ta' April tas-sena elfejn u erbatax.
Gedaan te Brussel, de elfde april tweeduizend veertien.
Sporządzono w Brukseli dnia jedenastego kwietnia roku dwa tysiące czternastego.
Feito em Bruxelas, em onze de abril de dois mil e catorze.
Întocmit la Bruxelles la unsprezece aprilie două mii paisprezece.
V Bruseli jedenásteho apríla dvetisícštrnást.
V Bruslju, dne enajstega aprila leta dva tisoč štirinajst.
Tehty Brysselissä yhdenentoista päivänä huhtikuuta vuonna kaksituhattaneljätoista.
Som skedde i Bryssel den elfte april tjugohundrafjorton.
Gjört í Brussel hinn 11. apríl 2014.
Utferdiget i Brussel, ellefte april totusenogfjorten.

За Европейския съюз
Por la Unión Europea
Za Evropskou unii
For Den Europæiske Union
Für die Europäische Union
Euroopa Liidu nimel
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
For the European Union
Pour l'Union européenne
Per l'Unione europea
Eiropas Savienības vārdā —
Europos Sąjungos vardu
Az Európai Unió részéről
Ghall-Unjoni Ewropea
Voor de Europese Unie
W imieniu Unii Europejskiej
Pela União Europeia
Pentru Uniunea Europeană
Za Európsku úniu
Za Evropsko unijo
Euroopan unionin puolesta
För Europeiska unionen



Fyrir hönd Íslands



Für das Fürstentum Liechtenstein



For Kongeriket Norge



Za Republiku Hrvatsku



A PIELIKUMS

Nolīguma 3. pantā minētais saraksts

I DAĻA

TIESĪBU AKTI, KURI MINĒTI EEZ LĪGUMĀ, KAS GROZĪTS AR 2011. GADA 9. DECEMBRA PIEVIENOŠANĀS AKTU

Ievilkumu, kas minēts 3. panta 2. punktā, pievieno šādām EEZ līguma pielikumu un protokolu daļām:

II pielikuma (Tehniskie noteikumi, standarti, testēšana un sertifikācija) XXVII nodaļas (Stiprie alkoholiskie dzērieni):

— 3. punktā (Padomes Regula (EEK) Nr. 1601/91).

VII pielikuma (Profesionālās kvalifikācijas savstarpēja atzīšana):

1. punktā (Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 2005/36/EK).

XVII pielikuma (Intelektuālais īpašums):

6.a punktā (Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (EK) Nr. 1610/96).

IX pielikuma (Finanšu pakalpojumi):

14. punktā (Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 2006/48/EK).

XX pielikuma (Vide):

21.al punktā (Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 2003/87/EK).

II DAĻA

CITI GROZĪJUMI EEZ LĪGUMA PIELIKUMOS

EEZ līguma pielikumos veic šādus grozījumus:

II pielikumā (Tehniskie noteikumi, standarti, testēšana un sertifikācija – II daļa):

XV nodaļas 12.a punktā (Padomes Direktīva 91/414/EEK) “vai – atkarībā no konkrētā gadījuma – 2005. gada 25. aprīļa Pievienošanās protokola” svītro vārdus attiecīgajā locījumā;

XVII nodaļas 7. punktā (Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 94/62/EK) “vai – atkarībā no konkrētā gadījuma – 2005. gada 25. aprīļa Pievienošanās protokola” svītro vārdus attiecīgajā locījumā;

XVII nodaļas 8. punktā (Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 94/63/EK) “vai – atkarībā no konkrētā gadījuma – 2005. gada 25. aprīļa Pievienošanās protokola” svītro vārdus attiecīgajā locījumā;

XXV nodaļas 3. punktā (Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 2001/37/EK) “vai – atkarībā no konkrētā gadījuma – 2005. gada 25. aprīļa Pievienošanās protokola” svītro vārdus attiecīgajā locījumā.

V pielikumā (Brīva darbaspēka aprite):

sadaļā “PĀREJAS PERIODS” “vai – atkarībā no konkrētā gadījuma – 2005. gada 25. aprīļa Pievienošanās protokola” svītro vārdus attiecīgajā locījumā.

VIII pielikumā (Tiesības veikt uzņēmējdarbību):

sadaļā "PĀREJAS PERIODS" "vai – atkarībā no konkrētā gadījuma – 2005. gada 25. aprīļa Pievienošanās protokola" svītro vārdus attiecīgajā locījumā.

IX pielikumā (Finanšu pakalpojumi):

31.b punktā (Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 97/9/EK) "vai – atkarībā no konkrētā gadījuma – 2005. gada 25. aprīļa Pievienošanās protokola" svītro vārdus attiecīgajā locījumā.

XI pielikumā (Elektroniskie sakari, audiovizuālie pakalpojumu un informācijas sabiedrība):

5.cm punktā (Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 2002/22/EK) "vai – atkarībā no konkrētā gadījuma – 2005. gada 25. aprīļa Pievienošanās protokola" svītro vārdus attiecīgajā locījumā.

XII pielikuma (Brīva kapitāla aprīte):

sadaļā "PĀREJAS PERIODS" "vai – atkarībā no konkrētā gadījuma – 2005. gada 25. aprīļa Pievienošanās protokola" svītro vārdus attiecīgajā locījumā.

XIII pielikumā (Transports):

15.a punktā (Padomes Direktīva 96/53/EK) "vai – atkarībā no konkrētā gadījuma – 2005. gada 25. aprīļa Pievienošanās protokola" svītro vārdus attiecīgajā locījumā;

18.a punktā (Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 1999/62/EK) "vai – atkarībā no konkrētā gadījuma – 2005. gada 25. aprīļa Pievienošanās protokola" svītro vārdus attiecīgajā locījumā;

19. punktā (Padomes Direktīva 96/26/EK) "vai – atkarībā no konkrētā gadījuma – 2005. gada 25. aprīļa Pievienošanās protokola" svītro vārdus attiecīgajā locījumā;

26.c punktā (Padomes Regula (EEK) Nr. 3118/93) "vai – atkarībā no konkrētā gadījuma – 2005. gada 25. aprīļa Pievienošanās protokola" svītro vārdus attiecīgajā locījumā.

XV pielikumā (Valsts atbalsts):

sadaļā "NOZARU PIELĀGOJUMI" "vai – atkarībā no konkrētā gadījuma – 2005. gada 25. aprīļa Pievienošanās protokola" svītro vārdus attiecīgajā locījumā;

sadaļā "PĀREJAS PERIODS" "vai – atkarībā no konkrētā gadījuma – 2005. gada 25. aprīļa Pievienošanās protokola" svītro vārdus attiecīgajā locījumā.

XVII pielikumā (Intelektuālais īpašums):

sadaļā "SEKTORĀLĀS VIENOŠANĀS" "vai – atkarībā no konkrētā gadījuma – 2005. gada 25. aprīļa Pievienošanās protokola" svītro vārdus attiecīgajā locījumā.

XVIII pielikuma (Drošība un veselības aizsardzība darbā, darba tiesības un vienlīdzīga attieksme pret vīriešiem un sievietēm):

30. punktā (Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 96/71/EK) “vai – atkarībā no konkrētā gadījuma – 2005. gada 25. aprīļa Pievienošanās protokola” svītro vārdus attiecīgajā locījumā.

XX pielikumā (Vide):

1.f punktā (Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 2008/1/EK) “vai – atkarībā no konkrētā gadījuma – 2005. gada 25. aprīļa Pievienošanās protokola” svītro vārdus attiecīgajā locījumā;

7.a punktā (Padomes Direktīva 98/83/EK) “vai – atkarībā no konkrētā gadījuma – 2005. gada 25. aprīļa Pievienošanās protokola” svītro vārdus attiecīgajā locījumā;

13. punktā (Padomes Direktīva 91/271/EEK) “vai – atkarībā no konkrētā gadījuma – 2005. gada 25. aprīļa Pievienošanās protokola” svītro vārdus attiecīgajā locījumā;

19.a punktā (Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 2001/80/EK) “vai – atkarībā no konkrētā gadījuma – 2005. gada 25. aprīļa Pievienošanās protokola” svītro vārdus attiecīgajā locījumā;

21.ad punktā (Padomes Direktīva 1999/32/EK) “vai – atkarībā no konkrētā gadījuma – 2005. gada 25. aprīļa Pievienošanās protokola” svītro vārdus attiecīgajā locījumā;

32.d punktā (Padomes Direktīva 1999/31/EK) “vai – atkarībā no konkrētā gadījuma – 2005. gada 25. aprīļa Pievienošanās protokola” svītro vārdus attiecīgajā locījumā;

32.f punktā (Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 2000/76/EK) “vai – atkarībā no konkrētā gadījuma – 2005. gada 25. aprīļa Pievienošanās protokola” svītro vārdus attiecīgajā locījumā;

32.f.a punktā (Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 2002/96/EK) “vai – atkarībā no konkrētā gadījuma – 2005. gada 25. aprīļa Pievienošanās protokola” svītro vārdus attiecīgajā locījumā.

B PIELIKUMS

Nolīguma 4. pantā minētais saraksts

EEZ līguma pielikumus un protokolus groza šādi.

I pielikumā (Veterinārijas un fitosanitārijas jautājumi):

1. I nodaļas 1.1. daļas 4. punktā (Padomes Direktīva 97/78/EK) pirms pielāgojuma teksta iekļauj šādu tekstu:

“Piemēro pārejas pasākumus, kas noteikti 2011. gada 9. decembra Pievienošanās akta pielikumos, kas attiecas uz Horvātiju (V pielikuma 5. nodaļas IV iedaļa).”

2. I nodaļas 6.1. daļas 16. punktā (Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (EK) Nr. 852/2004) aiz pārejas pasākumiem veltītās daļas iekļauj šādu tekstu:

“Piemēro pārejas pasākumus, kas noteikti 2011. gada 9. decembra Pievienošanās akta pielikumos, kas attiecas uz Horvātiju (V pielikuma 5. nodaļas II iedaļa).”

3. I nodaļas 6.1. daļas 17. punktā (Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (EK) Nr. 853/2004) starp pārejas pasākumu daļu un pielāgojuma tekstu iekļauj šādu tekstu:

“Piemēro pārejas pasākumus, kas noteikti 2011. gada 9. decembra Pievienošanās akta pielikumos, kas attiecas uz Horvātiju (V pielikuma 5. nodaļas II iedaļa).”

4. I nodaļas 9.1. daļas 8. punktā (Padomes Direktīva 1999/74/EK) aiz pārejas pasākumiem veltītās daļas iekļauj šādu tekstu:

“Piemēro pārejas pasākumus, kas noteikti 2011. gada 9. decembra Pievienošanās akta pielikumos, kas attiecas uz Horvātiju (V pielikuma 5. nodaļas I iedaļa).”

5. III nodaļas 1. daļas 10. punktā (Padomes Direktīva 2002/53/EK) starp pārejas pasākumu daļu un pielāgojuma tekstu iekļauj šādu tekstu:

“Piemēro pārejas pasākumus, kas noteikti 2011. gada 9. decembra Pievienošanās akta pielikumos, kas attiecas uz Horvātiju (V pielikuma 5. nodaļas III iedaļa).”

6. III nodaļas 1. daļas 12. punktā (Padomes Direktīva 2002/55/EK) starp pārejas pasākumu daļu un pielāgojuma tekstu iekļauj šādu tekstu:

“Piemēro pārejas pasākumus, kas noteikti 2011. gada 9. decembra Pievienošanās akta pielikumos, kas attiecas uz Horvātiju (V pielikuma 5. nodaļas III iedaļa).”

II pielikumā (Tehniskie noteikumi, standarti, testēšana un sertifikācija):

1. XII nodaļas 54.zr punktā (Padomes Direktīva 2001/113/EK) pievieno šādu tekstu:

“Piemēro pārejas pasākumus, kas noteikti 2011. gada 9. decembra Pievienošanās akta pielikumos, kas attiecas uz Horvātiju (V pielikuma 4. nodaļas I iedaļas 1. punkts).”

2. XIII nodaļas 15.q punktā (Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 2001/83/EK) starp pārejas pasākumu daļu un pielāgojuma tekstu iekļauj šādu tekstu:

“Piemēro pārejas pasākumus, kas noteikti 2011. gada 9. decembra Pievienošanās akta pielikumos, kas attiecas uz Horvātiju (V pielikuma 1. nodaļa).”

3. XV nodaļas 12.zc punktā (Eiropas Parlamenta un Padomes Regula Nr. 1907/2006) pirms pielāgojuma teksta iekļauj šādu tekstu:

“Piemēro pārejas pasākumus, kas noteikti 2011. gada 9. decembra Pievienošanās akta pielikumos, kas attiecas uz Horvātiju (V pielikuma 10. nodaļas VI iedaļa).”

V pielikumā (Brīva darbaspēka aprīte):

sadaļā "PĀREJAS PERIODS" starp pārejas pasākumu daļu un aizsardzības mehānismu daļu iekļauj šādu daļu:

"Piemēro pārejas pasākumus, kas noteikti 2011. gada 9. decembra Pievienošanās akta pielikumos, kas attiecas uz Horvātiju (V pielikuma 2. nodaļa)."

VIII pielikumā (Tiesības veikt uzņēmējdarbību):

sadaļā "PĀREJAS PERIODS" starp pārejas pasākumu daļu un aizsardzības mehānismu daļu iekļauj šādu daļu:

"Piemēro pārejas pasākumus, kas noteikti 2011. gada 9. decembra Pievienošanās akta pielikumos, kas attiecas uz Horvātiju (V pielikuma 2. nodaļa)."

XII pielikumā (Brīva kapitāla aprīte):

sadaļā ar virsrakstu "PĀREJAS PERIODS" iekļauj šādu daļu:

"Piemēro pārejas pasākumus, kas noteikti 2011. gada 9. decembra Pievienošanās akta pielikumos, kas attiecas uz Horvātiju (V pielikuma 3. nodaļa)."

XIII pielikumā (Transports):

53.a punktā (Padomes Regula (EEK) Nr. 3577/92) pirms pielāgojuma teksta iekļauj šādas daļas:

"Piemēro pārejas pasākumus, kas noteikti 2011. gada 9. decembra Pievienošanās akta pielikumos, kas attiecas uz Horvātiju (V pielikuma 7. nodaļas 1. punkts).

Attiecībā uz pārejas pasākumos ietvertajiem aizsardzības mehānismiem, kas minēti iepriekšējās daļās, piemēro 44. PROTOKOLU PAR AIZSARDZĪBAS MEHĀNISMIEM SAISTĪBĀ AR EIROPAS EKONOMIKAS ZONAS PAPLAŠINĀŠANU."

XV pielikumā (Valsts atbalsts):

sadaļā "SEKTORĀLĀS VIENOŠANĀS" iekļauj šādu tekstu:

"Vienošanās par esošajām palīdzības shēmām, kas noteiktas 2011. gada 9. decembra Pievienošanās akta IV pielikuma 2. nodaļā (Konkurences politika), piemēro līgumslēdzējām pusēm."

XVII pielikumā (Intelektuālais īpašums):

sadaļā "SEKTORĀLĀS VIENOŠANĀS" iekļauj šādu tekstu:

"Īpašos mehānismus, kas noteikti 2011. gada 9. decembra Pievienošanās akta IV pielikuma 1. nodaļā (Intelektuālā īpašuma tiesības), piemēro līgumslēdzējām pusēm."

XVIII pielikumā (Drošība un veselības aizsardzība darbā, darba tiesības un vienlīdzīga attieksme pret vīriešiem un sievietēm):

30. punktā (Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 96/71/EK) starp pārejas pasākumu daļu un aizsardzības mehānismu daļu iekļauj šādu tekstu:

"Piemēro pārejas pasākumus, kas noteikti 2011. gada 9. decembra Pievienošanās akta pielikumos, kas attiecas uz Horvātiju (V pielikuma 2. nodaļa)."

XX pielikumā (Vide):

1. 7.a punktā (Padomes Direktīva 98/83/EK) aiz pārejas pasākumiem velītās daļas iekļauj šādu tekstu:

"Piemēro pārejas pasākumus, kas noteikti 2011. gada 9. decembra Pievienošanās akta pielikumos, kas attiecas uz Horvātiju (V pielikuma 10. nodaļas IV iedaļas 2. punkts)."

2. 13. punktā (Padomes Direktīva 91/271/EEK) starp pārejas pasākumu daļu un pielāgojuma tekstu iekļauj šādu tekstu:
“Piemēro pārejas pasākumus, kas noteikti 2011. gada 9. decembra Pievienošanās akta pielikumos, kas attiecas uz Horvātiju (V pielikuma 10. nodaļas IV iedaļas 1. punkts).”
 3. 19.a punktā (Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 2001/80/EK) starp pārejas pasākumu daļu un pielāgojuma tekstu iekļauj šādu tekstu:
“Piemēro pārejas pasākumus, kas noteikti 2011. gada 9. decembra Pievienošanās akta pielikumos, kas attiecas uz Horvātiju (V pielikuma 10. nodaļas V iedaļas 2. punkts).”
 4. 21.ab punktā (Padomes Direktīva 1999/13/EK) pievieno šādu tekstu:
“Piemēro pārejas pasākumus, kas noteikti 2011. gada 9. decembra Pievienošanās akta pielikumos, kas attiecas uz Horvātiju (V pielikuma 10. nodaļas V iedaļas 1. punkts).”
 5. 21.al punktā (Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 2003/87/EK) pirms pielāgojuma teksta iekļauj šādu tekstu:
“Piemēro pārejas pasākumus, kas noteikti 2011. gada 9. decembra Pievienošanās akta pielikumos, kas attiecas uz Horvātiju (V pielikuma 10. nodaļas I iedaļas 1. punkts).”
 6. 32.d punktā (Padomes Direktīva 1999/31/EK) aiz pārejas pasākumiem veltītās daļas iekļauj šādu tekstu:
“Piemēro pārejas pasākumus, kas noteikti 2011. gada 9. decembra Pievienošanās akta pielikumos, kas attiecas uz Horvātiju (V pielikuma 10. nodaļas III iedaļa).”
-

NOBEIGUMA AKTS

Pilnvarotie, ko iecēlušas

EIROPAS SAVIENĪBA, turpmāk "Eiropas Savienība",

un

BELĢIJAS KARALISTE,

BULGĀRIJAS REPUBLIKA,

ČEHIJAS REPUBLIKA,

DĀNIJAS KARALISTE,

VĀCIJAS FEDERATĪVĀ REPUBLIKA,

IGAUNIJAS REPUBLIKA,

ĪRIJA,

GRIEĶIJAS REPUBLIKA,

SPĀNIJAS KARALISTE,

FRANCIJAS REPUBLIKA,

ITĀLIJAS REPUBLIKA,

KIPRAS REPUBLIKA,

LATVIJAS REPUBLIKA,

LIETUVAS REPUBLIKA,

LUKSEMBURGAS LIELHERCOGISTE,

UNGĀRIJA,

MALTAS REPUBLIKA,

NĪDERLANDES KARALISTE,

AUSTRIJAS REPUBLIKA,

POLIJAS REPUBLIKA,

PORTUGĀLES REPUBLIKA,

RUMĀNIJA,

SLOVĒNIJAS REPUBLIKA,

SLOVĀKIJAS REPUBLIKA,

SOMIJAS REPUBLIKA,

ZVIEDRIJAS KARALISTE,

LIELBRITĀNIJAS UN ZIEMEĻĪRIJAS APVIENOTĀ KARALISTE,

Līguma par EIROPAS SAVIENĪBAS dibināšanu Līgumslēdzējas puses, turpmāk "ES dalībvalstis",

pilnvarotie, ko iecēlušas

ISLANDE,

LIHTENŠTEINAS FIRISTE,

NORVĒĢIJAS KARALISTE,

turpmāk "EBTA valstis",

visas kopā – Līgumslēdzējas puses Līgumā par Eiropas Ekonomikas zonu, kas noslēgts Portu 1992. gada 2. maijā (turpmāk "EEZ līgums"), visas kopā turpmāk – "Pašreizējās līgumslēdzējas puses", un

pilnvarotie, ko iecēlusi

HORVĀTIJAS REPUBLIKA,

turpmāk "Jaunā līgumslēdzēja puse",

sapulcējušies Briselē [...]. gada [datums], lai parakstītu Nolīgumu par Horvātijas Republikas dalību Eiropas Ekonomikas zonā, ir pieņēmušas šādus dokumentus:

I. Nolīgums par Horvātijas Republikas dalību Eiropas Ekonomikas zonā (turpmāk "Nolīgums");

II. Nolīgumam pievienotie dokumenti:

A pielikums: Nolīguma 3. pantā minētais saraksts;

B pielikums: Nolīguma 4. pantā minētais saraksts.

Pašreizējo līgumslēdzēju pušu pilnvarotie un Jaunās līgumslēdzējas puses pilnvarotie ir pieņēmuši turpmāk minētās kopīgās deklarācijas un paziņojumus, kas pievienoti šim nobeiguma aktam.

1. Kopīgā deklarācija par Nolīguma par Horvātijas Republikas dalību Eiropas Ekonomikas zonā drīzu stāšanos spēkā vai provizorisku piemērošanu;
2. Kopīgā deklarācija par pārejas pasākumu beigu termiņu;
3. Kopīgās deklarācijas par izcelsmes noteikumu piemērošanu pēc tam, kad stājies spēkā Nolīgums par Horvātijas Republikas dalību Eiropas Ekonomikas zonā;
4. Kopīgā deklarācija par Lihtenšteinas sektorālajiem pielāgojumiem personu brīvas pārvietošanās jomā;
5. Kopīgs paziņojums par 38.b protokolā minētajām prioritārajām jomām;
6. Kopīgs paziņojums par finanšu iemaksām.

Pašreizējo līgumslēdzēju pušu pilnvarotie un Jaunās līgumslēdzējas puses pilnvarotie ir ņēmuši vērā turpmāk minēto kopīgo deklarāciju, kas pievienota šim nobeiguma aktam.

EBTA valstu vispārējā kopīgā deklarācija

Minētie pilnvarotie ir arī vienojušies, ka vēlākais līdz ar Nolīguma stāšanos spēkā EEZ līgums, kas grozīts ar Protokolu, ar ko pielāgo Līgumu par Eiropas Ekonomikas zonu, un visu EEZ Apvienotās komitejas lēmumu pilni teksti ir jāsigatavo horvātu valodā, un Pašreizējo līgumslēdzēju pušu un Jaunās līgumslēdzējas puses pārstāvjiem tie ir jāautenticē.

Tie ņem vērā Papildprotokolu Nolīgumam starp Norvēģijas Karalisti un Eiropas Savienību par Norvēģijas finanšu mehānismu laikposmam no 2009. gada līdz 2014. gadam saistībā ar Horvātijas Republikas dalību Eiropas Ekonomikas zonā, kas arī ir pievienots šim nobeiguma aktam.

Tie ņem vērā arī Papildprotokolu Nolīgumam starp Eiropas Ekonomikas kopienu un Islandi saistībā ar Horvātijas Republikas pievienošanos Eiropas Savienībai, kas ir pievienots šim nobeiguma aktam.

Tie turklāt ņem vērā Papildprotokolu Nolīgumam starp Eiropas Ekonomikas kopienu un Norvēģijas Karalisti saistībā ar Horvātijas Republikas pievienošanos Eiropas Savienībai, kas arī ir pievienots šim nobeiguma aktam.

Tie uzsver, ka vienošanās par iepriekš minētajiem protokoliem ir notikusi, pamatojoties uz pieņēmumu, ka dalība Eiropas Ekonomikas zonā nemainās.

Съставено в Брюксел на единадесети април две хиляди и четиринадесета година.
Hecho en Bruselas, el once de abril de dos mil catorce.
V Bruselu dne jedenáctého dubna dva tisíce čtrnáct.
Udfærdiget i Bruxelles den ellefte april to tusind og fjorten.
Geschehen zu Brüssel am elften April zweitausendvierzehn.
Kahe tuhande neljateistkümnenda aasta aprillikuu üheteistkümnendal päeval Brüsselis.
Έγινε στις Βρυξέλλες, στις ένδεκα Απριλίου δύο χιλιάδες δεκατέσσερα.
Done at Brussels on the eleventh day of April in the year two thousand and fourteen.
Fait à Bruxelles, le onze avril deux mille quatorze.
Sastavljeno u Bruxellesu jedanaestog travnja dvije tisuće četrnaeste.
Fatto a Bruxelles, addì undici aprile duemilaquattordici.
Briselē, divi tūkstoši četrpadsmitā gada vienpadsmitajā aprīlī.
Priimta du tūkstančiai keturioliktų metų balandžio vienuoliktą dieną Briuselyje.
Kelt Brüsselben, a kétezer-tizenegyedek év április havának tizenegyedek napján.
Magħmul fi Brussell, fil-ħdax-il jum ta' April tas-sena elfejn u erbatax.
Gedaan te Brussel, de elfde april tweeduizend veertien.
Sporządzono w Brukseli dnia jedenastego kwietnia roku dwa tysiące czternastego.
Feito em Bruxelas, em onze de abril de dois mil e catorze.
Întocmit la Bruxelles la unsprezece aprilie două mii paisprezece.
V Bruseli jedenásteho apríla dvetisícštrnást.
V Bruslju, dne enajstega aprila leta dva tisoč štirinajst.
Tehty Brysselissä yhdenentoista päivänä huhtikuuta vuonna kaksituhattaneljätoista.
Som skedde i Bryssel den elfte april tjugohundrafjorton.
Gjört í Brussel hinn 11. apríl 2014.
Utferdiget i Brussel, ellefte april totusenogfjorten.

За Европейския съюз
Por la Unión Europea
Za Evropskou unii
For Den Europæiske Union
Für die Europäische Union
Euroopa Liidu nimel
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
For the European Union
Pour l'Union européenne
Per l'Unione europea
Eiropas Savienības vārdā —
Europos Sąjungos vardu
Az Európai Unió részéről
Għall-Unjoni Ewropea
Voor de Europese Unie
W imieniu Unii Europejskiej
Pela União Europeia
Pentru Uniunea Europeană
Za Európsku úniu
Za Evropsko unijo
Euroopan unionin puolesta
För Europeiska unionen

A large, stylized handwritten signature in black ink, consisting of several loops and a long horizontal stroke at the bottom.

Fyrir hönd Íslands

A handwritten signature in black ink, appearing to be a name with a long horizontal stroke at the end.

Für das Fürstentum Liechtenstein

A handwritten signature in black ink, consisting of a few sweeping strokes.

For Kongeriket Norge

A handwritten signature in black ink, appearing to be a name with a long horizontal stroke at the end.

Za Republiku Hrvatsku

A handwritten signature in black ink, consisting of a few sweeping strokes.

KOPĪGĀS DEKLARĀCIJAS UN PAZIŅOJUMI, AR KO NĀK KLAJĀ PAŠREIZĒJĀS LĪGUMSLĒDZĒJAS PUSES UN JAUNĀ
LĪGUMSLĒDZĒJA PUSE

KOPĪGĀ DEKLARĀCIJA PAR NOLĪGUMA PAR HORVĀTIJAS REPUBLIKAS DALĪBU EIROPAS EKONOMIKAS ZONĀ
DRĪZU STĀŠANOS SPĒKĀ VAI PROVIZORISKU PIEMĒROŠANU

Puses uzsver, cik svarīgi ir panākt Nolīguma par Horvātijas Republikas dalību Eiropas Ekonomikas zonā drīzu stāšanos spēkā vai provizorisku piemērošanu, lai nodrošinātu Eiropas Ekonomikas zona nevainojamu darbību un ļautu Horvātijai gūt labumu no tās dalības Eiropas Ekonomikas zonā.

KOPĪGĀ DEKLARĀCIJA PAR PĀREJAS PASĀKUMU BEIGU TERMIŅU

Puses apstiprina, ka pārejas pasākumi, kas noteikti Pievienošanās līgumā, tiek pārņemti EEZ līgumā un to termiņš beigsies tajā pašā datumā, kā būtu tad, ja Eiropas Savienības un EEZ paplašināšanās būtu notikusi vienlaikus 2013. gada 1. jūlijā.

KOPĪGĀ DEKLARĀCIJA PAR IZCELSMES NOTEIKUMU PIEMĒROŠANU PĒC TAM, KAD STĀJIES SPĒKĀ NOLĪGUMS
PAR HORVĀTIJAS REPUBLIKAS DALĪBU EIROPAS EKONOMIKAS ZONĀ

1. Izcelsmes apliecinājumus, ko pienācīgā kārtībā izdevusi kāda EBTA valsts vai Jaunā līgumslēdzēja puse, ievērojot starp EBTA valstīm un Jauno līgumslēdzēju pusi noslēgto preferenču nolīgumu vai ievērojot viopusējus EBTA valsts vai Jaunās līgumslēdzējas puses tiesību aktus, uzskata par apliecinājumu preferenciālai EEZ izcelsmei, ja:
 - a) izcelsmes apliecinājums un transporta dokumenti ir izsniegti ne vēlāk kā dienu pirms Jaunās līgumslēdzējas puses pievienošanās Eiropas Savienībai;
 - b) izcelsmes apliecinājums ir iesniegts muitas iestādēm četros mēnešos no Nolīguma spēkā stāšanās dienas.Ja preces ir deklarētas ievēšanai no EBTA valsts vai Jaunās līgumslēdzējas puses attiecīgi Jaunās līgumslēdzējas puses valstī vai EBTA valstī pirms datuma, kad Jaunā līgumslēdzēja puse pievienojusies Eiropas Savienībai, tad atbilstoši labvēlības režīmam, kāds tobrīd ir bijis spēkā starp EBTA valsti un Jauno līgumslēdzēju pusi, saskaņā ar šo režīmu retrospektīvi izsniegtu izcelsmes apliecinājumu var arī pieņemt EBTA valstīs vai Jaunajā līgumslēdzējā pusē, ja to iesniedz muitas iestādēm četru mēnešu laikā pēc Nolīguma stāšanās spēkā.
2. EBTA valstis, no vienas puses, un Horvātijas Republika, no otras puses, ir pilnvarotas saglabāt derīgumu atļaujām, ar kurām piešķirts "apstiprināta eksportētāja" statuss saistībā ar nolīgumiem, kas noslēgti starp EBTA valstīm, no vienas puses, un Horvātijas Republiku, no otras puses, ja apstiprinātie eksportētāji piemēro EEZ izcelsmes noteikumus.

Vēlākais gada laikā pēc Nolīguma spēkā stāšanās EBTA valstis un Horvātijas Republika šīs atļaujas aizstāj ar jaunām atļaujām, kas izdotas saskaņā ar Līguma par Eiropas Ekonomikas zonu 4. protokola nosacījumiem.
3. EBTA valstu un Jaunās līgumslēdzējas puses kompetentās iestādes pieņem pieprasījumus veikt turpmākas pārbaudes izcelsmes apliecinājumiem, kas izdoti saskaņā ar 1. un 2. punktā minētajiem preferenču nolīgumiem un labvēlības režīmiem, taču ne ilgāk kā trīs gadus pēc attiecīgā izcelsmes apliecinājuma izdošanas, un minētās iestādes var izteikt šādu pieprasījumu trīs gadus pēc izcelsmes apliecinājuma pieņemšanas.

KOPĪGĀ DEKLARĀCIJA PAR LIHTENŠTEINAS SEKTORĀLAJIEM PIELĀGOJUMIEM PERSONU BRĪVAS PĀRVIETO-
ŠANĀS JOMĀ

Pašreizējās līgumslēdzējas puses un Jaunā līgumslēdzēja puse,

- atsaucoties uz EEZ līguma V un VIII pielikumā minētajiem sektorālajiem pielāgojumiem Lihtenšteinai personu brīvas pārvietošanās jomā, kas ieviesti ar EEZ Apvienotās komitejas Lēmumu Nr. 191/1999 un grozīti ar 2003. gada 14. oktobra Nolīgumu par Čehijas Republikas, Igaunijas Republikas, Kipras Republikas, Latvijas Republikas, Lietuvas Republikas, Ungārijas Republikas, Maltas Republikas, Polijas Republikas, Slovēnijas Republikas un Slovākijas Republikas dalību Eiropas Ekonomikas zonā,
- ņemot vērā, ka pašlaik daudzi ES un EBTA valstu pilsoņi vēlas dzīvot Lihtenšteinā, pārsniedzot imigrācijas maksimālo kapacitāti, kas noteikta iepriekš minētajos sektorālajos pielāgojumos,
- ņemot vērā to, ka ar Horvātijas dalību EEZ palielināsies to pilsoņu skaits, kuri būs tiesīgi īstenot brīvas personu pārvietošanās tiesības, kas paredzētas EEZ līgumā,

vienojas, pārskatot EEZ līguma V un VIII pielikumu sektorālos pielāgojumus, pienācīgi ņemt vērā šo faktisko stāvokli, kā arī to, ka Lihtenšteinas uzņemšanas spēja nav mainījusies.

KOPĪGS PAZIŅOJUMS PAR 38.B PROTOKOLĀ MINĒTAJĀM PRIORITĀRAJĀM JOMĀM

Pašreizējās līgumslēdzējas puses un Jaunā līgumslēdzēja puse atgādina, ka uz Horvātiju attiecas ne visas no 38.b protokola 3. pantā minētajām prioritārajām jomām.

KOPĪGS PAZIŅOJUMS PAR FINANŠU IEMAKSĀM

Pašreizējās līgumslēdzējas puses un Jaunā līgumslēdzēja puse vienojas, ka finanšu iemaksu mehānismi, par kuriem notikusi vienošanās saistībā ar EEZ paplašināšanos, neiegūs precedenta statusu pēc tam, kad 2014. gada 30. aprīlī beigsies to darbības termiņš.

CITAS VIENAS VAI VAIRĀKU LĪGUMA LĪGUMSLĒDZĒJU PUŠU DEKLARĀCIJAS

EBTA VALSTU VISPĀRĒJĀ KOPĪGĀ DEKLARĀCIJA

EBTA valstis ņem vērā deklarācijas, kas attiecas uz EEZ līgumu un ir pievienotas nobeiguma aktam Līgumam starp Beļģijas Karalisti, Bulgārijas Republiku, Čehijas Republiku, Dānijas Karalisti, Vācijas Federatīvo Republiku, Igaunijas Republiku, Īriju, Grieķijas Republiku, Spānijas Karalisti, Francijas Republiku, Itālijas Republiku, Kīpras Republiku, Latvijas Republiku, Lietuvas Republiku, Luksemburgas Lielhercogisti, Ungāriju, Maltas Republiku, Nīderlandes Karalisti, Austrijas Republiku, Polijas Republiku, Portugāles Republiku, Rumāniju, Slovēnijas Republiku, Slovākijas Republiku, Somijas Republiku, Zviedrijas Republiku, Lielbritānijas un Ziemeļīrijas Apvienoto Karalisti (Eiropas Savienības dalībvalstis) un Horvātijas Republiku par Horvātijas Republikas pievienošanos Eiropas Savienībai.

EBTA valstis uzsver, ka deklarācijas, kas attiecas uz EEZ līgumu un ir pievienotas iepriekšējā daļā minētajam nobeiguma aktam, nevar interpretēt vai piemērot veidā, kas būtu pretrunā Pašreizējo līgumslēdzēju pušu un Jaunās līgumslēdzējas puses saistībām, kas izriet no šā Nolīguma vai no EEZ līguma.

PAPILDPROTOKOLS**Nolīgumam starp Norvēģijas Karalisti un Eiropas Savienību par Norvēģijas finanšu mehānismu laikposmam no 2009. gada līdz 2014. gadam saistībā ar Horvātijas Republikas dalību Eiropas Ekonomikas zonā**

EIROPAS SAVIENĪBA

un

NORVĒĢIJAS KARALISTE,

ŅEMOT VĒRĀ Nolīgumu starp Norvēģijas Karalisti un Eiropas Savienību par Norvēģijas finanšu mehānismu laikposmam no 2009. līdz 2014. gadam,

ŅEMOT VĒRĀ Nolīgumu par Horvātijas Republikas dalību Eiropas Ekonomikas zonā,

IR NOĻĒMUŠAS iekļaut Horvātijas Republiku spēkā esošajā Norvēģijas finanšu mehānismā laikposmam no 2009. gada līdz 2014. gadam

UN NOSLĒGT ŠO PROTOKOLU.

1. pants

1. Līgumu starp Norvēģijas Karalisti un Eiropas Savienību par Norvēģijas finanšu mehānismu laikposmam no 2009. gada līdz 2014. gadam, turpmāk "Nolīgums", *mutatis mutandis* piemēro Horvātijas Republikai.
2. Neatkarīgi no 1. punkta noteikumiem nepiemēro Nolīguma 3. panta 2. un 3. punktu.
3. Neatkarīgi no 1. punkta noteikumiem nepiemēro Nolīguma 6. pantu. Ja ir pieejami nerezervēti Horvātijas Republikas līdzekļi, tos pārdales kārtībā nepiešķir citām saņēmējvalstīm.

2. pants

Papildu finansiālais atbalsts Horvātijas Republikai laikposmā no 2013. gada 1. jūlija līdz 2014. gada 30. aprīlim ieskaitot ir 4,6 miljoni euro; tas ir pieejams saistību izpildei kā viena daļa no dienas, kad spēkā stājas Nolīgums par Horvātijas Republikas dalību Eiropas Ekonomikas zonā vai nolīgums par minētā nolīguma un šī protokola provizorisku piemērošanu.

3. pants

Puses šo protokolu ratificē vai apstiprina atbilstīgi savām procedūrām. Ratifikācijas vai apstiprināšanas instrumentus deponē Eiropas Savienības Padomes Ģenerālsekretariātā.

Tas stājas spēkā nākamajā dienā pēc tam, kad deponēts pēdējais ratifikācijas vai apstiprināšanas dokuments, ja ir deponēts arī Nolīguma par Horvātijas Republikas dalību Eiropas Ekonomikas zonā ratifikācijas vai apstiprināšanas dokuments.

4. pants

Šī protokola oriģinālu vienā eksemplārā angļu, bulgāru, čehu, dāņu, franču, grieķu, holandiešu, horvātu, igauņu, itāļu, latviešu, lietuviešu, maltiešu, poļu, portugāļu, rumāņu, slovēņu, somu, spāņu, ungāru, vācu, zviedru un norvēģu valodā deponē Eiropas Savienības Padomes Ģenerālsekretariātā, kurš izsniegs apliecinātu kopiju katrai Pusei; visi teksti ir vienlīdz autentiski.

Съставено в Брюксел на единадесети април две хиляди и четиринадесета година.
Hecho en Bruselas, el once de abril de dos mil catorce.
V Bruselu dne jedenáctého dubna dva tisíce čtrnáct.
Udfærdiget i Bruxelles den ellefte april to tusind og fjorten.
Geschehen zu Brüssel am elften April zweitausendvierzehn.
Kahe tuhande neljateistkümnenda aasta aprillikuu üheteistkümnendal päeval Brüsselis.
Έγινε στις Βρυξέλλες, στις ένδεκα Απριλίου δύο χιλιάδες δεκατέσσερα.
Done at Brussels on the eleventh day of April in the year two thousand and fourteen.
Fait à Bruxelles, le onze avril deux mille quatorze.
Sastavljeno u Bruxellesu jedanaestog travnja dvije tisuće četrnaeste.
Fatto a Bruxelles, addì undici aprile duemilaquattordici.
Briselē, divi tūkstoši četrpadsmitā gada vienpadsmitajā aprīlī.
Priimta du tūkstančiai keturioliktų metų balandžio vienuoliktą dieną Briuselyje.
Kelt Brüsselben, a kétezer-tizenegyedek év április havának tizenegyedek napján.
Magħmul fi Brussell, fil-ħdax-il jum ta' April tas-sena elfejn u erbatax.
Gedaan te Brussel, de elfde april tweeduizend veertien.
Sporządzono w Brukseli dnia jedenastego kwietnia roku dwa tysiące czternastego.
Feito em Bruxelas, em onze de abril de dois mil e catorze.
Întocmit la Bruxelles la unsprezece aprilie două mii paisprezece.
V Bruseli jedenásteho apríla dvetisícštrnást.
V Bruslju, dne enajstega aprila leta dva tisoč štirinajst.
Tehty Brysselissä yhdenentoista päivänä huhtikuuta vuonna kaksituhattaneljätoista.
Som skedde i Bryssel den elfte april tjugohundrafjorton.
Gjört í Brussel hinn 11. apríl 2014.
Utferdiget i Brussel, ellefte april totusenogfjorten.

За Европейския съюз
 Por la Unión Europea
 За Европскую унию
 For Den Europæiske Union
 Für die Europäische Union
 Euroopa Liidu nimel
 Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
 For the European Union
 Pour l'Union européenne
 Za Europsku uniju
 Per l'Unione europea
 Eiropas Savienības vārdā —
 Europos Sąjungos vardu
 Az Európai Unió részéről
 Ghall-Unjoni Ewropea
 Voor de Europese Unie
 W imieniu Unii Europejskiej
 Pela União Europeia
 Pentru Uniunea Europeană
 Za Európsku úniu
 Za Evropsko unijo
 Euroopan unionin puolesta
 För Europeiska unionen
 For Den europeiske union

За Княжество Норвегия
 Por el Reino de Noruega
 Za Norské království
 For Kongeriget Norge
 Für das Königreich Norwegen
 Norra Kuningriigi nimel
 Για το Βασίλειο της Νορβηγίας
 For the Kingdom of Norway
 Pour le Royaume de Norvège
 Za Kraljevinu Norvešku
 Per il Regno di Norvegia
 Norvēģijas Karalistes vārdā –
 Norvegijos Karalystės vardu
 A Norvég Királyság részéről
 Ghar- Renju tan-Norveģja
 Voor het Koninkrijk Noorwegen
 W imieniu Królestwa Norwegii
 Pelo Reino da Noruega
 Pentru Regatul Norvegiei
 Za Nórske kráľovstvo
 Za Kraljevino Norveško
 Norjan kuningaskunnan puolesta
 För Konungariket Norge
 For Kongeriket Norge

PAPILDPROTOKOLS**Nolīgumam starp Eiropas Ekonomikas kopienu un Islandi saistībā ar Horvātijas Republikas pievienošanas Eiropas Savienībai**

EIROPAS SAVIENĪBA

un

ISLANDE,

ŅEMOT VĒRĀ Nolīgumu starp Eiropas Ekonomikas kopienu un Islandi, kas parakstīts Briselē 1972. gada 22. jūlijā, turpmāk tekstā "Nolīgums", un pašreizējo tirdzniecības režīmu, kas starp Islandi un Kopienas pastāv attiecībā uz zivīm un zivsaimniecības produktiem,

ŅEMOT VĒRĀ Papildprotokolu Nolīgumam starp Eiropas Ekonomikas kopienu un Islandi par īpašiem noteikumiem, kas piemērojami dažu zivju un zivsaimniecības produktu importam Savienībā laikposmā no 2009. līdz 2014. gadam,

ŅEMOT VĒRĀ Horvātijas Republikas pievienošanas Eiropas Savienībai,

ŅEMOT VĒRĀ Nolīgumu par Horvātijas Republikas dalību Eiropas Ekonomikas zonā,

ŅEMOT VĒRĀ pašreizējo tirdzniecības režīmu, kas starp Islandi un Horvātijas Republiku pastāv attiecībā uz zivīm un zivsaimniecības produktiem,

IR NOLĒMUŠAS, kopīgi vienojoties, noteikt pielāgojumus Nolīgumā saistībā ar Horvātijas Republikas pievienošanas Eiropas Savienībai,

UN NOSLĒGT ŠO PROTOKOLU.

1. pants

Nolīguma, tajā ietilpstošo pielikumu un protokolu, kā arī tam pievienotā nobeiguma akta un deklarāciju teksts tiek sagatavots horvātu valodā, un minētie teksti ir autentiski tāpat kā oriģināli. Horvātu valodas tekstu apstiprina Apvienotā komiteja.

2. pants

1. Šajā protokolā ir noteikti īpaši noteikumi, ko piemēro konkrētu Islandes izcelsmes zivju un zivsaimniecības produktu importam Eiropas Savienībā.

2. Šā protokola 3. pantā paredzētos tarifu kvotu apjomus piemēro 10 mēnešu laikposmam no datuma, kad Horvātija pievienojās Eiropas Savienībai, līdz datumam, kad beidzas 2009.–2014. gada EEZ Finanšu mehānisms (no 2013. gada 1. jūlija līdz 2014. gada 30. aprīlim). Minētā laikposma beigās kvotu apjomus pārskata, ņemot vērā visas attiecīgās intereses.

3. Tarifu kvotas piemēro no dienas, kurā sākas šā protokola provizoriskā piemērošana saskaņā ar 4. panta 3. punktā paredzētajām procedūrām, un kvotas no attiecīgās dienas ir pieejamas 12 mēnešus.

3. pants

Savienība piešķir šādas papildu ar muitas nodokli neapliekamas tarifu kvotas Islandes izcelsmes produktiem:

- Saldēti Norvēģijas omāri (*Nephrops norvegicus*) (KN kods 0306 15 90), 60 tonnu tīrsvara.
- Svaigas vai atdzesētas Atlantijas jūras asaru (*Sebastes spp.*) filejas (KN kods 0304 49 50), 100 tonnu tīrsvara.

4. pants

1. Līgumslēdzējas puses šo protokolu ratificē vai apstiprina atbilstīgi savām procedūrām. Ratifikācijas vai apstiprināšanas instrumentus deponē Eiropas Savienības Padomes Ģenerālsekretariātam.
2. Protokols stājas spēkā nākamajā dienā pēc pēdējā ratifikācijas vai apstiprināšanas instrumenta deponēšanas, ja ir deponēti arī šādu saistītu nolīgumu ratifikācijas vai deponēšanas instrumenti:
 - i) Nolīgums par Horvātijas Republikas dalību Eiropas Ekonomikas zonā;
 - ii) Papildprotokols Nolīgumam starp Eiropas Savienību un Norvēģijas Karalisti par Norvēģijas finanšu mehānismu laikposmam no 2009. gada līdz 2014. gadam saistībā ar Horvātijas Republikas dalību Eiropas Ekonomikas zonā;
 - iii) Papildprotokols Nolīgumam starp Eiropas Ekonomikas kopienu un Norvēģijas Karalisti saistībā ar Horvātijas Republikas pievienošanos Eiropas Savienībai.
3. Līdz šā panta 1. un 2. punktā minēto procedūru pabeigšanai šo protokolu piemēro provizoriski no trešā mēneša pirmās dienas pēc datuma, kad deponēts pēdējais paziņojums par to.

5. pants

Šis protokols ir sagatavots vienā oriģinālā eksemplārā angļu, bulgāru, čehu, dāņu, franču, grieķu, holandiešu, horvātu, igauņu, itāļu, latviešu, lietuviešu, maltiešu, poļu, portugāļu, rumāņu, slovāku, slovēņu, somu, spāņu, ungāru, vācu, zviedru un islandiešu valodā, un visi teksti ir vienlīdz autentiski; protokolu deponē Eiropas Savienības Padomes Ģenerālsekretariātam, kurš izsniegs apliecinātu kopiju katrai Pusei.

Съставено в Брюксел на единадесети април две хиляди и четиринадесета година.
Hecho en Bruselas, el once de abril de dos mil catorce.
V Bruselu dne jedenáctého dubna dva tisíce čtrnáct.
Udfærdiget i Bruxelles den ellefte april to tusind og fjorten.
Geschehen zu Brüssel am elften April zweitausendvierzehn.
Kahe tuhande neljateistkümnenda aasta aprillikuu üheteistkümnendal päeval Brüsselis.
Έγινε στις Βρυξέλλες, στις ένδεκα Απριλίου δύο χιλιάδες δεκατέσσερα.
Done at Brussels on the eleventh day of April in the year two thousand and fourteen.
Fait à Bruxelles, le onze avril deux mille quatorze.
Sastavljeno u Bruxellesu jedanaestog travnja dvije tisuće četrnaeste.
Fatto a Bruxelles, addì undici aprile duemilaquattordici.
Briselē, divi tūkstoši četrpadsmitā gada vienpadsmitajā aprīlī.
Priimta du tūkstančiai keturioliktų metų balandžio vienuoliktą dieną Briuselyje.
Kelt Brüsselben, a kétezer-tizenegyedek év április havának tizenegyedek napján.
Magħmul fi Brussell, fil-ħdax-il jum ta' April tas-sena elfejn u erbatax.
Gedaan te Brussel, de elfde april tweeduizend veertien.
Sporządzono w Brukseli dnia jedenastego kwietnia roku dwa tysiące czternastego.
Feito em Bruxelas, em onze de abril de dois mil e catorze.
Întocmit la Bruxelles la unsprezece aprilie două mii paisprezece.
V Bruseli jedenásteho apríla dvetisícštrnást.
V Bruslju, dne enajstega aprila leta dva tisoč štirinajst.
Tehty Brysselissä yhdenentoista päivänä huhtikuuta vuonna kaksituhattaneljätoista.
Som skedde i Bryssel den elfte april tjugohundrafjorton.
Gjört í Brussel hinn 11. apríl 2014.
Utferdiget i Brussel, ellefte april totusenogfjorten.

За Европейския съюз
 Por la Unión Europea
 За Европскую унию
 For Den Europæiske Union
 Für die Europäische Union
 Euroopa Liidu nimel
 Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
 For the European Union
 Pour l'Union européenne
 Za Europejsku uniju
 Per l'Unione europea
 Eiropas Savienības vārdā —
 Europos Sąjungos vardu
 Az Európai Unió részéről
 Ghall-Unjoni Ewropea
 Voor de Europese Unie
 W imieniu Unii Europejskiej
 Pela União Europeia
 Pentru Uniunea Europeană
 Za Európsku úniu
 Za Evropsko unijo
 Euroopan unionin puolesta
 För Europeiska unionen
 Fyrir hönd Evrópusambandsins

За Исландия
 Por Islandia
 Za Island
 For Island
 Für Island
 Islandi nimel
 Για την Ισλανδία
 For Iceland
 Pour l'Islande
 Za Island
 Per l'Islanda
 Islandes vārdā –
 Islandijos vardu
 Izland részéről
 Għar-Iżlanda
 Voor IJsland
 W imieniu Islandii
 Pela Islândia
 Pentru Islanda
 Za Island
 Za Islandijo
 Islannin puolesta
 För Island
 Fyrir hönd Íslands

PAPILDPROTOKOLS**Nolīgumam starp Eiropas Ekonomikas kopienu un Norvēģijas Karalisti saistībā ar Horvātijas Republikas pievienošanos Eiropas Savienībai**

EIROPAS SAVIENĪBA

un

NORVĒĢIJAS KARALISTE,

ŅEMOT VĒRĀ Nolīgumu starp Eiropas Ekonomikas kopienu un Norvēģijas Karalisti, kas parakstīts 1973. gada 14. maijā, turpmāk tekstā "Nolīgums", un pašreizējo tirdzniecības režīmu, kas starp Norvēģiju un Kopienu pastāv attiecībā uz zivīm un zivsaimniecības produktiem,

ŅEMOT VĒRĀ Papildprotokolu Nolīgumam starp Eiropas Ekonomikas kopienu un Norvēģijas Karalisti par īpašiem noteikumiem, kas piemērojami dažu zivju un zivsaimniecības produktu importam Savienībā laikposmā no 2009. līdz 2014. gadam, un jo īpaši tā 1. pantu,

ŅEMOT VĒRĀ Horvātijas Republikas pievienošanos Eiropas Savienībai,

ŅEMOT VĒRĀ Nolīgumu par Horvātijas Republikas dalību Eiropas Ekonomikas zonā,

ŅEMOT VĒRĀ pašreizējo tirdzniecības režīmu, kas starp Norvēģiju un Horvātijas Republiku pastāv attiecībā uz zivīm un zivsaimniecības produktiem,

IR NOLĒMUŠAS, kopīgi vienojoties, noteikt pielāgojumus Nolīgumā saistībā ar Horvātijas Republikas pievienošanos Eiropas Savienībai,

UN NOSLĒGT ŠO PROTOKOLU.

1. pants

Nolīguma, tajā ietilpstošo pielikumu un protokolu, kā arī tam pievienotā nobeiguma akta un deklarāciju teksts tiek sagatavots horvātu valodā, un minētie teksti ir autentiski tāpat kā oriģināli. Horvātu valodas tekstu apstiprina Apvienotā komiteja.

2. pants

1. Šajā protokolā ir noteikti īpaši noteikumi, ko piemēro konkrētu Norvēģijas izcelsmes zivju un zivsaimniecības produktu importam Eiropas Savienībā.

2. Šā protokola 3. pantā paredzēto tarifu kvotas apjomu piemēro 10 mēnešu laikposmam no datuma, kad Horvātija pievienojās Eiropas Savienībai, līdz datumam, kad beidzas 2009.–2014. gada EEZ Finanšu mehānisms (no 2013. gada 1. jūlija līdz 2014. gada 30. aprīlim). Minētā laikposma beigās kvotas apjomu pārskata, ņemot vērā visas attiecīgās intereses.

3. Tarifu kvotu piemēro no dienas, kurā sākas šā protokola provizorisks piemērošana saskaņā ar 4. panta 3. punktā paredzētajām procedūrām, un kvota no attiecīgās dienas ir pieejama 12 mēnešus.

4. Protokola 3. pantā minētajai tarifu kvotai piemēro izcelsmes noteikumus, kas minēti Nolīguma 3. protokolā.

3. pants

Savienība piešķir šādu jaunu papildu ar muitas nodokli neapliekamu tarifu kvotu:

— Siļķe, ar garšvielām un/vai konservēta ar etiķi, sālījumā (KN kodi ex 1604 12 91, ex 1604 12 99), 1 400 tonnas sausā tīrsvara.

4. pants

1. Puses šo protokolu ratificē vai apstiprina atbilstīgi savām procedūrām. Ratifikācijas vai apstiprināšanas instrumentus deponē Eiropas Savienības Padomes Ģenerālsekretariātam.
2. Protokols stājas spēkā nākamajā dienā pēc pēdējā ratifikācijas vai apstiprināšanas instrumenta deponēšanas, ja ir deponēti arī šādu saistītu nolīgumu ratifikācijas vai deponēšanas instrumenti:
 - i) Nolīgums par Horvātijas Republikas dalību Eiropas Ekonomikas zonā;
 - ii) Papildprotokols Nolīgumam starp Eiropas Savienību un Norvēģijas Karalisti par Norvēģijas finanšu mehānismu laikposmam no 2009. gada līdz 2014. gadam saistībā ar Horvātijas Republikas dalību Eiropas Ekonomikas zonā;
 - iii) Papildprotokols Nolīgumam starp Eiropas Ekonomikas kopienu un Islandi saistībā ar Horvātijas Republikas pievienošanos Eiropas Savienībai.
3. Līdz šā panta 1. un 2. punktā minēto procedūru pabeigšanai šo protokolu piemēro provizoriski no trešā mēneša pirmās dienas pēc datuma, kad deponēts pēdējais paziņojums par to.

5. pants

Šis protokols ir sagatavots vienā oriģinālā eksemplārā angļu, bulgāru, čehu, dāņu, franču, grieķu, holandiešu, horvātu, igauņu, itāļu, latviešu, lietuviešu, maltiešu, poļu, portugāļu, rumāņu, slovāku, slovēņu, somu, spāņu, ungāru, vācu, zviedru un norvēģu valodā, un visi teksti ir vienlīdz autentiski; protokolu deponē Eiropas Savienības Padomes Ģenerālsekretariātam, kurš izsniegs apliecinātu kopiju katrai Pusei.

Съставено в Брюксел на единадесети април две хиляди и четиринадесета година.
Hecho en Bruselas, el once de abril de dos mil catorce.
V Bruselu dne jedenáctého dubna dva tisíce čtrnáct.
Udfærdiget i Bruxelles den ellefte april to tusind og fjorten.
Geschehen zu Brüssel am elften April zweitausendvierzehn.
Kahe tuhande neljateistkümnenda aasta aprillikuu üheteistkümnendal päeval Brüsselis.
Έγινε στις Βρυξέλλες, στις ένδεκα Απριλίου δύο χιλιάδες δεκατέσσερα.
Done at Brussels on the eleventh day of April in the year two thousand and fourteen.
Fait à Bruxelles, le onze avril deux mille quatorze.
Sastavljeno u Bruxellesu jedanaestog travnja dvije tisuće četrnaeste.
Fatto a Bruxelles, addì undici aprile duemilaquattordici.
Briselē, divi tūkstoši četrpadsmitā gada vienpadsmitajā aprīlī.
Priimta du tūkstančiai keturioliktų metų balandžio vienuoliktą dieną Briuselyje.
Kelt Brüsselben, a kétezer-tizenegyedek év április havának tizenegyedek napján.
Magħmul fi Brussell, fil-ħdax-il jum ta' April tas-sena elfejn u erbatax.
Gedaan te Brussel, de elfde april tweeduizend veertien.
Sporządzono w Brukseli dnia jedenastego kwietnia roku dwa tysiące czternastego.
Feito em Bruxelas, em onze de abril de dois mil e catorze.
Întocmit la Bruxelles la unsprezece aprilie două mii paisprezece.
V Bruseli jedenásteho apríla dvetisícčtrnást'.
V Bruslju, dne enajstega aprila leta dva tisoč štirinajst.
Tehty Brysselissä yhdenentoista päivänä huhtikuuta vuonna kaksituhattaneljätoista.
Som skedde i Bryssel den elfte april tjugohundrafjorton.
Gjört í Brussel hinn 11. apríl 2014.
Utferdiget i Brussel, ellefte april totusenogfjorten.

За Европейския съюз
 Por la Unión Europea
 За Европскую унию
 For Den Europæiske Union
 Für die Europäische Union
 Euroopa Liidu nimel
 Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
 For the European Union
 Pour l'Union européenne
 Za Europsku uniju
 Per l'Unione europea
 Eiropas Savienības vārdā —
 Europos Sąjungos vardu
 Az Európai Unió részéről
 Ghall-Unjoni Ewropea
 Voor de Europese Unie
 W imieniu Unii Europejskiej
 Pela União Europeia
 Pentru Uniunea Europeană
 Za Európsku úniu
 Za Evropsko unijo
 Euroopan unionin puolesta
 För Europeiska unionen
 For Den europeiske union

За Княжество Норвегия
 Por el Reino de Noruega
 Za Norské království
 For Kongeriget Norge
 Für das Königreich Norwegen
 Norra Kuningriigi nimel
 Για το Βασίλειο της Νορβηγίας
 For the Kingdom of Norway
 Pour le Royaume de Norvège
 Za Kraljevinu Norvešku
 Per il Regno di Norvegia
 Norvēģijas Karalistes vārdā –
 Norvegijos Karalystės vardu
 A Norvég Királyság részéről
 Ghar- Renju tan-Norveģja
 Voor het Koninkrijk Noorwegen
 W imieniu Królestwa Norwegii
 Pelo Reino da Noruega
 Pentru Regatul Norvegiei
 Za Nórske kráľovstvo
 Za Kraljevino Norveško
 Norjan kuningaskunnan puolesta
 För Konungariket Norge
 For Kongeriket Norge

PADOMES LĒMUMS**(2014. gada 19. maijs)****par to, lai noslēgtu Vienošanos starp Eiropas Savienību un Lihtenšteinas Firstisti par kārtību, kādā tā piedalās Eiropas Patvēruma atbalsta birojā**

(2014/344/ES)

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību un jo īpaši tā 74. pantu un 78. panta 1. un 2. punktu saistībā ar 218. panta 6. punkta a) apakšpunktu,

ņemot vērā Eiropas Komisijas priekšlikumu,

ņemot vērā Eiropas Parlamenta piekrišanu,

tā kā:

- (1) Saskaņā ar Padomes Lēmumu 2014/186/ES ⁽¹⁾ Vienošanās ar Lihtenšteinas Firstisti par kārtību, kādā tā piedalās Eiropas Patvēruma atbalsta birojā ("vienošanās"), tika parakstīta 2014. gada 3. martā, ņemot vērā tās noslēgšanu.
- (2) Vienošanās būtu jāapstiprina.
- (3) Kā norādīts Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (ES) Nr. 439/2010 ⁽²⁾ 21. apsvērumā, Apvienotā Karaliste un Īrija piedalās minētās regulas pieņemšanā, un tā ir tām saistoša. Tādēļ tām būtu jāstiprina Regulas (ES) Nr. 439/2010 49. panta 1. punkts, piedaloties šā lēmuma pieņemšanā. Tādēļ Apvienotā Karaliste un Īrija piedalās šā lēmuma pieņemšanā.
- (4) Kā norādīts Regulas (ES) Nr. 439/2010 22. apsvērumā, Dānija nepiedalās minētās regulas pieņemšanā un tā nav tai saistoša. Tādēļ Dānija nepiedalās šā lēmuma pieņemšanā,

IR PIENĒMUSI ŠO LĒMUMU.

1. pants

Ar šo Savienības vārdā tiek apstiprināta Vienošanās starp Eiropas Savienību un Lihtenšteinas Firstisti par kārtību, kādā tā piedalās Eiropas Patvēruma atbalsta birojā.

Vienošanās teksts ir pievienots šim lēmumam.

*2. pants*Padomes priekšsēdētājs Savienības vārdā veic vienošanās 13. panta 1. punktā paredzēto paziņošanu ⁽³⁾.*3. pants*

Šis lēmums stājas spēkā tā pieņemšanas dienā.

Briselē, 2014. gada 19. maijā

*Padomes vārdā –
priekšsēdētājs
A. TSAFTARIS*

⁽¹⁾ Padomes Lēmums 2014/186/ES (2014. gada 11. februāris) par to, lai Savienības vārdā parakstītu Vienošanos starp Eiropas Savienību un Lihtenšteinas Firstisti par kārtību, kādā tā piedalās Eiropas Patvēruma atbalsta birojā (OV L 102, 5.4.2014., 3. lpp.).

⁽²⁾ Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (ES) Nr. 439/2010 (2010. gada 19. maijs), ar ko izveido Eiropas Patvēruma atbalsta biroju (OV L 132, 29.5.2010., 11. lpp.).

⁽³⁾ Vienošanās spēkā stāšanās datumu Padomes Ģenerālsēdētājs publicēs Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī.

VIENOŠANĀS**starp Eiropas Savienību un Lihtenšteinas Firstisti par kārtību, kādā tā piedalās Eiropas Patvēruma atbalsta birojā**

EIROPAS SAVIENĪBA, turpmāk "ES",

no vienas puses, un

LIHTENŠTEINAS FIRSTISTE, turpmāk "Lihtenšteina",

no otras puses,

ņemot vērā Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (ES) Nr. 439/2010 (2010. gada 19. maijs), ar ko izveido Eiropas Patvēruma atbalsta biroju ⁽¹⁾, turpmāk "regula", 49. panta 1. punktu,

tā kā:

- (1) Regulā noteikts, ka, lai sasniegtu tā mērķi, Eiropas Patvēruma atbalsta birojam, turpmāk "Atbalsta birojs", vajadzētu būt atvērtam to valstu līdzdalībai, kuras ir noslēgušas nolīgumus ar ES, saskaņā ar kuriem tās ir pieņēmušas un piemēro ES tiesību aktus jomā, uz kuru attiecas regula, konkrēti, Islande, Lihtenšteina, Norvēģija un Šveice, turpmāk "asociētās valstis".
- (2) Lihtenšteina ir noslēgusi nolīgumus ar ES, saskaņā ar kuriem tā ir pieņēmusi un piemēro ES tiesību aktus jomā, uz kuru attiecas regula, jo īpaši Lihtenšteina ir pievienojusies Nolīgumam starp Eiropas Kopienu un Šveices Konfederāciju par kritērijiem un mehānismiem, lai noteiktu valsti, kas ir atbildīga par to patvēruma pieteikumu izskatīšanu, kuri iesniegti kādā dalībvalstī vai Šveicē ⁽²⁾,

IR VIENOJUŠĀS ŠĀDI.

*1. pants***Piedalīšanās apjoms**

Lihtenšteina pilnībā piedalās Atbalsta biroja darbā, un tai ir tiesības saņemt no Atbalsta biroja atbalsta darbības, kā aprakstīts regulā un saskaņā ar šīs vienošanās noteikumiem.

*2. pants***Valde**

Lihtenšteina ir pārstāvēta Atbalsta biroja valdē kā novērotāja bez balsstiesībām.

*3. pants***Finansiālais ieguldījums**

1. Lihtenšteina veic iemaksu Atbalsta biroja ieņēmumos, kuras gada summu aprēķina atbilstīgi tās iekšzemes kopproduktam (IKP) kā procentu no visu piedalošos valstu IKP saskaņā ar formulu, kas noteikta I pielikumā.
2. Šā panta 1. punktā minēto finansiālo ieguldījumu veic, sākot no dienas pēc šīs vienošanās stāšanās spēkā. Pirmo finansiālo ieguldījumu samazina proporcionāli atlikušajam gada dienu skaitam pēc vienošanās stāšanās spēkā.

⁽¹⁾ OVL 132, 29.5.2010., 11. lpp.

⁽²⁾ OVL 160, 18.6.2011., 39. lpp.

4. pants

Datu aizsardzība

1. Piemērojot šo vienošanos, Lihtenšteina datus apstrādā saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu 95/46/EK (1995. gada 24. oktobris) par personu aizsardzību attiecībā uz personas datu apstrādi un šādu datu brīvu apriti ⁽¹⁾.
2. Šīs vienošanās nolūkos personas datu apstrādei, ko veic Atbalsta birojs, piemēro Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (EK) Nr. 45/2001 (2000. gada 18. decembris) par fizisku personu aizsardzību attiecībā uz personas datu apstrādi Kopienas iestādēs un struktūrās un par šādu datu brīvu apriti ⁽²⁾.
3. Lihtenšteina ievēro noteikumus par Atbalsta biroja rīcībā esošo dokumentu konfidencialitāti, kā paredzēts valdes reglamentā.

5. pants

Juridiskais statuss

Atbalsta birojam Lihtenšteinā ir juridiskas personas statuss un visplašākā tiesībspēja un rīcībspēja, ko saskaņā ar Lihtenšteinas tiesību aktiem piešķir juridiskām personām. Jo īpaši tas var iegūt vai atsavināt kustamu un nekustamu īpašumu, kā arī būt par pusi tiesas procesos.

6. pants

Atbildība

Atbalsta biroja atbildību reglamentē regulas 45. panta 1., 3. un 5. punkts.

7. pants

Eiropas Savienības Tiesa

Lihtenšteina atzīst, ka Atbalsta birojs ir pakļauts Eiropas Savienības Tiesas jurisdikcijai, kā noteikts regulas 45. panta 2. un 4. punktā.

8. pants

Atbalsta biroja personāls

1. Saskaņā ar regulas 38. panta 1. punktu un 49. panta 1. punktu uz Lihtenšteinas valstspiederīgajiem, kas pieņemti darbā kā Atbalsta biroja darbinieki, attiecas Eiropas Savienības Civildienesta noteikumi un Savienības pārējo darbinieku nodarbināšanas kārtība, noteikumi, kurus ES iestādes ir kopīgi pieņēmušas, lai piemērotu šos civildienesta noteikumus un nodarbināšanas kārtību, un īstenošanas pasākumi, kurus Atbalsta birojs pieņēmis saskaņā ar regulas 38. panta 2. punktu.
2. Atkāpjoties no Eiropas Savienības Civildienesta noteikumu 12. panta 2. punkta a) apakšpunkta un 82. panta 3. punkta a) apakšpunkta, Atbalsta biroja izpilddirektors saskaņā ar esošajiem noteikumiem par personāla atlasī un nodarbināšanu, kurus pieņēmis Atbalsta birojs, uz līguma pamata nodarbināt Lihtenšteinas valstspiederīgos, kuri pilnībā bauda pilsoņu tiesības.
3. Lihtenšteinas valstspiederīgajiem *mutatis mutandis* piemēro regulas 38. panta 4. punktu.
4. Tomēr Lihtenšteinas valstspiederīgos nevar iecelt Atbalsta biroja izpilddirektora amatā.

9. pants

Privilēģijas un imunitāte

Lihtenšteina piemēro Atbalsta birojam un tā personālam Protokolu par privilēģijām un imunitāti Eiropas Savienībā ⁽³⁾, kā arī visus noteikumus, kas saskaņā ar minēto protokolu pieņemti attiecībā uz Atbalsta biroja personālu.

⁽¹⁾ OVL 281, 23.11.1995., 31. lpp.

⁽²⁾ OVL 8, 12.1.2001., 1. lpp.

⁽³⁾ OVC 83, 30.3.2010., 266. lpp.

*10. pants***Krāpšanas apkarošana**

Ar regulas 44. pantu saistītie noteikumi par ES veikto finanšu kontroli Lihtenšteinā attiecībā uz Atbalsta biroja darbību dalībniekiem ir izklāstīti II pielikumā.

*11. pants***Komiteja**

1. Komiteja, kuras sastāvā ir Eiropas Komisijas un Lihtenšteinas pārstāvji, uzrauga šīs vienošanās pareizu īstenošanu un nodrošina pastāvīgu informācijas sniegšanu un viedokļu apmaiņu šajā sakarā. Praktisku iemeslu dēļ šīs komitejas sanāksmes notiek kopīgi ar attiecīgajām komitejām, kas izveidotas ar citām asociētajām valstīm, kuras piedalās, pamatojoties uz regulas 49. panta 1. punktu. Tā sanāk vai nu pēc Lihtenšteinas, vai Eiropas Komisijas lūguma. Par minētās komitejas darbu informē Atbalsta biroja valdi.

2. Komitejā apmainās ar informāciju par paredzētajiem ES tiesību aktiem, kuri vai nu tieši ietekmē vai groza regulu, vai kuriem ir paredzama ietekme uz finansiālo ieguldījumu, kas noteikts šīs vienošanās 3. pantā, un veic viedokļu apmaiņu par to.

*12. pants***Pielikumi**

Šīs vienošanās pielikumi ir šīs vienošanās sastāvdaļa.

*13. pants***Stāšanās spēkā**

1. Līgumslēdzējas puses šo vienošanos apstiprina saskaņā ar savām iekšējām procedūrām. Tās viena otrai paziņo par minēto procedūru pabeigšanu.

2. Šī vienošanās stājas spēkā pirmā mēneša pirmajā dienā pēc pēdējā paziņojuma par 1. punktā minētās procedūras pabeigšanu.

*14. pants***Izbeigšana un spēkā esība**

1. Šo vienošanos slēdz uz neierobežotu laiku.

2. Katra Līgumslēdzēja puse pēc apspriešanās ar Komiteju var denonsēt šo vienošanos, par to paziņojot otrai Līgumslēdzējai pusei. Šo vienošanos pārtrauc piemērot sešus mēnešus pēc šāda paziņojuma.

3. Šo vienošanos izbeidz gadījumā, ja tiek izbeigts Protokols starp Eiropas Kopienu, Šveices Konfederāciju un Lihtenšteinas Firstisti par Lihtenšteinas Firstistes pievienošanos Nolīgumam starp Eiropas Kopienu un Šveices Konfederāciju par kritērijiem un mehānismiem, lai noteiktu valsti, kas ir atbildīga par to patvēruma pieteikumu izskatīšanu, kuri iesniegti kādā dalībvalstī vai Šveicē⁽¹⁾.

4. Šo vienošanos sagatavo divos oriģināleksemplāros angļu, bulgāru, čehu, dāņu, franču, grieķu, holandiešu, horvātu, igauņu, itāļu, latviešu, lietuviešu, maltiešu, poļu, portugāļu, rumāņu, slovāku, slovēņu, somu, spāņu, ungāru, vācu un zviedru valodā, un visi teksti ir vienlīdz autentiski.

⁽¹⁾ OVL 160, 18.6.2011., 39. lpp.

Съставено в Брюксел на трети март две хиляди и четиринадесета година.
Hecho en Bruselas, el tres de marzo de dos mil catorce.
V Bruselu dne třetího března dva tisíce čtrnáct.
Udfærdiget i Bruxelles den tredje marts to tusind og fjorten.
Geschehen zu Brüssel am dritten März zweitausendvierzehn.
Kahe tuhande neljateistkümnenda aasta märtsikuu kolmandal päeval Brüsselis.
Έγινε στις Βρυξέλλες, στις τρεις Μαρτίου δύο χιλιάδες δεκατέσσερα.
Done at Brussels on the third day of March in the year two thousand and fourteen.
Fait à Bruxelles, le trois mars deux mille quatorze.
Sastavljeno u Bruxellesu trećeg ožujka dvije tisuće četrnaeste.
Fatto a Bruxelles, addì tre marzo duemilaquattordici.
Briselē, divi tūkstoši četrpadsmitā gada trešajā martā.
Priimta du tūkstančiai keturioliktų metų kovo trečią dieną Briuselyje.
Kelt Brüsszelben, a kétézer-tizenegyedik év március havának harmadik napján.
Magħmul fi Brussell, fit-tielet jum ta' Marzu tas-sena elfejn u erbatax.
Gedaan te Brussel, de derde maart tweeduizend veertien.
Sporządzono w Brukseli dnia trzeciego marca roku dwa tysiące czternastego.
Feito em Bruxelas, em três de março de dois mil e catorze.
Întocmit la Bruxelles la trei martie două mii paisprezece.
V Bruseli tretieho marca dvetisícštrnást.
V Bruslju, dne tretjega marca leta dva tisoč štirinajst.
Tehty Brysselissä kolmantena päivänä maaliskuuta vuonna kaksituhattaneljätoista.
Som skedde i Bryssel den tredje mars tjugohundrafjorton.

За Европейския съюз
 Por la Unión Europea
 За Европскую унию
 For Den Europæiske Union
 Für die Europäische Union
 Euroopa Liidu nimel
 Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
 For the European Union
 Pour l'Union européenne
 Za Europsku uniju
 Per l'Unione europea
 Eiropas Savienības vārdā –
 Europos Sąjungos vardu
 Az Európai Unió részéről
 Ghall-Unjoni Ewropea
 Voor de Europese Unie
 W imieniu Unii Europejskiej
 Pela União Europeia
 Pentru Uniunea Europeană
 Za Európsku úniu
 Za Evropsko unijo
 Euroopan unionin puolesta
 För Europeiska unionen




За Княжество Лихтенщайн
 Por el principado de Liechtenstein
 Za Lichtenštejské knížectví
 For Fyrstendømmet Liechtenstein
 Für das Fürstentum Liechtenstein
 Liechtensteini Vürstiriigi nimel
 Για το Πριγκιπάτο του Λιχτενστάιν
 For the Principality of Liechtenstein
 Pour la Principauté de Liechtenstein
 Za Kneževinu Lihtenštajn
 Per il Principato del Liechtenstein
 Lihtenšteinas Firstistes vārdā –
 Lichtenšteino Kunigaikštystės vardu
 A Liechtensteini Hercegség részéről
 Ghall-Prinċipat tal-Liechtenstein
 Voor het Vorstendom Liechtenstein
 W imieniu Księstwa Lichtensteinu
 Pelo Principado do Listenstaine
 Pentru Principatul Liechtenstein
 Za Lichtenštajnské kniežatstvo
 Za Kneževino Lihtenštajn
 Liechtensteinin ruhtinaskunnan puolesta
 För Furstendömet Liechtenstein



I PIELIKUMS

Iemaksas aprēķināšanas formula

1. Regulas 33. panta 3. punkta d) apakšpunktā noteikto Lihtenšteinas finansiālo ieguldījumu Atbalsta biroja ieņēmumos aprēķina šādi.
Visjaunākos galīgos Lihtenšteinas iekšzemes kopprodukta (IKP) rādītājus, kas pieejami katra gada 31. martā, daļa ar visu Atbalsta birojā piedalošos valstu IKP rādītāju summu, kas pieejama par minēto gadu. Iegūto procentu piemēros regulas 33. panta 3. punkta a) apakšpunktā noteiktajai Atbalsta biroja ieņēmumu daļai attiecīgajā gadā, lai iegūtu Lihtenšteinas finansiālā ieguldījuma apmēru.
2. Finansiālo ieguldījumu veic euro.
3. Lihtenšteina finansiālo ieguldījumu veic ne vēlāk kā 45 dienas pēc paziņojuma par veicamo iemaksu saņemšanas. Par jebkuru maksājuma kavējumu no dienas, kad beidzies iemaksas termiņš, Lihtenšteina maksā procentus par nenomaksāto summu. Procentu likme ir *Eiropas Savienības Oficiālā Vēstneša* C sērijā publicētā likme, ko Eiropas Centrālā banka piemēro savām galvenajām refinansēšanas operācijām un kas ir spēkā tā mēneša pirmajā dienā, kurā beidzas maksājumu termiņš, palielināta par 3,5 procentu punktiem.
4. Lihtenšteinas finansiālo ieguldījumu pielāgo saskaņā ar šo pielikumu, ja regulas 33. panta 3. punktā noteiktais Eiropas Savienības ieguldījums, kas ir ietverts ES vispārējā budžetā, tiek palielināts saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (ES, Euratom) Nr. 966/2012 (2012. gada 25. oktobris) par finanšu noteikumiem, ko piemēro Savienības vispārējam budžetam, un par Padomes Regulas (EK, Euratom) Nr. 1605/2002 atcelšanu ⁽¹⁾, 26., 27. vai 41. pantu. Šādā gadījumā starpību samaksā 45 dienu laikā pēc paziņojuma par veicamo iemaksu saņemšanas.
5. Ja maksājumu apropriācijas, ko Atbalsta birojs saņēmis no ES saskaņā ar regulas 33. panta 3. punkta a) apakšpunktu attiecībā uz N gadu, nav izlietas līdz N gada 31. decembrim vai ja Atbalsta biroja N gada budžets ir samazināts saskaņā ar Regulas (ES, Euratom) Nr. 966/2012, 26., 27. vai 41. pantu, minēto neizlieto to vai samazināto maksājumu apropriāciju daļu, kas atbilst Lihtenšteinas iemaksas procentuālajai daļai, pārceļ uz Atbalsta biroja N + 1 gada budžetu. Attiecīgi tiks samazināta Lihtenšteinas iemaksa Atbalsta biroja N + 1 gada budžetā.

⁽¹⁾ OVL 298, 26.10.2012., 1. lpp.

II PIELIKUMS

Finanšu kontrole attiecībā uz Lihtenšteinas dalībniekiem Atbalsta biroja darbībās

1. pants

Tieša saziņa

Atbalsta birojs un Eiropas Komisija tieši sazinās ar visām Lihtenšteinā reģistrētajām personām vai organizācijām, kas piedalās Atbalsta biroja darbībās kā līgumslēdzēji, Atbalsta biroja dalībnieki, Atbalsta biroja vai ES budžeta maksājumu saņēmēji vai apakšuzņēmēji. Šādas personas var tieši nosūtīt Eiropas Komisijai un Atbalsta birojam visu attiecīgo informāciju un dokumentus, kas jāiesniedz, pamatojoties uz šajā vienošanās minētajiem instrumentiem un noslēgtajiem līgumiem vai nolīgumiem un uz visiem lēmumiem, kas pieņemti saskaņā ar tiem.

2. pants

Revīzijas

1. Saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (ES, Euratom) Nr. 966/2012 (2012. gada 25. oktobris) par finanšu noteikumiem, ko piemēro Savienības vispārējam budžetam, un par Padomes Regulas (EK, Euratom) Nr. 1605/2002 atcelšanu ⁽¹⁾, ar Komisijas Regulu (EK, Euratom) Nr. 2343/2002 (2002. gada 23. decembris) par pamata Finanšu regulu struktūrām, kas minētas 185. pantā Padomes Regulā (EK, Euratom) Nr. 1605/2002 par Finanšu regulu, ko piemēro Eiropas Kopienu vispārējam budžetam ⁽²⁾, un ar citiem instrumentiem, kas minēti šajā vienošanās, ar saņēmējiem, kas darbojas Lihtenšteinā, noslēgtajos līgumos vai nolīgumos un pieņemtajos lēmumos var paredzēt, ka Eiropas Komisijas pārstāvji vai citas Atbalsta biroja un Eiropas Komisijas pilnvarotas personas jebkurā laikā saņēmēju un to apakšuzņēmēju telpās var veikt zinātniskās, finansiālās, tehnoloģiskās vai citas darbības revīzijas.

2. Atbalsta biroja un Komisijas amatpersonas un citas Atbalsta biroja un Komisijas pilnvarotas personas var attiecīgi piekļūt vietām, darbiem un dokumentiem, kā arī visai informācijai, kas vajadzīga šādu revīziju veikšanai, tostarp elektroniskā formātā. Šīs piekļuves tiesības skaidri norāda līgumos vai nolīgumos, ko noslēdz šajā vienošanās minēto instrumentu īstenošanai.

3. Eiropas Revīzijas palātai ir tādas pašas tiesības kā Eiropas Komisijai.

4. Revīzijas var veikt piecu gadu laikā pēc šīs vienošanās spēkā esības beigām vai saskaņā ar noslēgto līgumu vai nolīgumu un pieņemto lēmumu noteikumiem.

5. Lihtenšteinas Valsts revīzijas biroju iepriekš informē par Lihtenšteinas teritorijā veicamajām revīzijām. Šāda informēšana nav juridisks priekšnosacījums šādu revīziju veikšanai.

3. pants

Pārbaudes uz vietas

1. Saskaņā ar šo vienošanos Eiropas Komisija (OLAF) ir pilnvarota veikt pārbaudes uz vietas un inspekcijas Lihtenšteinas teritorijā atbilstīgi noteikumiem, kas izklāstīti Padomes Regulā (Euratom, EK) Nr. 2185/96 (1996. gada 11. novembris) par pārbaudēm un apskatēm uz vietas, ko Komisija veic, lai aizsargātu Eiropas Kopienu finanšu intereses pret krāpšanu un citām nelikumībām ⁽³⁾.

2. Pārbaudes uz vietas un inspekcijas Eiropas Komisija sagatavo un veic ciešā sadarbībā ar Lihtenšteinas Valsts revīzijas biroju vai citām kompetentām Valsts revīzijas biroja norādītām Lihtenšteinas iestādēm, kuras laikus informē par pārbaudi un inspekciju priekšmetu, mērķi un juridisko pamatu, lai tās varētu sniegt visu vajadzīgo palīdzību. Šai nolūka Lihtenšteinas kompetento iestāžu ierēdņi var piedalīties pārbaudēs uz vietas un inspekcijās.

⁽¹⁾ OVL 298, 26.10.2012., 1. lpp.

⁽²⁾ OV L 357, 31.12.2002., 72. lpp., kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar Komisijas Regulu (EK, Euratom) Nr. 652/2008 (OV L 181, 10.7.2008., 23. lpp.).

⁽³⁾ OVL 292, 15.11.1996., 2. lpp.

3. Ja attiecīgās Lihtenšteinas iestādes to vēlas, tās var kopā ar Eiropas Komisiju veikt pārbaudes uz vietas un inspekcijas.
4. Ja programmas dalībnieki pretojas pārbaudei uz vietas vai inspekcijai, Lihtenšteinas iestādes, rīkojoties saskaņā ar valsts tiesību aktiem, sniedz Eiropas Komisijas inspektoriem vajadzīgo palīdzību, lai tie varētu izpildīt savu pienākumu veikt pārbaudi uz vietas vai inspekciju.
5. Eiropas Komisija iespējami drīz paziņo Lihtenšteinas Valsts revīzijas birojam par jebkuru faktu vai aizdomām par nelikumīgu rīcību, ko tā atklājusi, veicot pārbaudi uz vietas vai inspekciju. Jebkurā gadījumā Komisijai jāinformē iepriekšminētā iestāde par šādu pārbaudi un inspekciju rezultātu.

4. pants

Informācija un apspriešanās

1. Šā pielikuma pienācīgas īstenošanas nolūkos Lihtenšteinas kompetentās iestādes un ES regulāri apmainās ar informāciju un pēc vienas Līgumslēdzējas puses pieprasījuma rīko apspriešanās.
2. Lihtenšteinas kompetentās iestādes bez kavēšanās informē Atbalsta biroju un Eiropas Komisiju par jebkuru faktu vai aizdomām par nelikumīgu rīcību, ko tās atklājušas saistībā ar tādu līgumu vai nolīgumu noslēgšanu un īstenošanu, kuri noslēgti, piemērojot šajā vienošanās minētos instrumentus.

5. pants

Konfidencialitāte

Saskaņā ar šo pielikumu paziņotā vai iegūtā informācija jebkurā formā ir dienesta noslēpums, un to aizsargā tādā pašā veidā kā līdzīgu informāciju aizsargā saskaņā ar Lihtenšteinas tiesību aktiem un attiecīgiem noteikumiem, kas ir piemērojami ES iestādēm. Šādu informāciju izpauž tikai tām personām ES iestādēs, dalībvalstīs vai Lihtenšteinā, kurām tā ir jāzina amata pienākumu veikšanai, un to var izmantot tikai tam, lai nodrošinātu Līgumslēdzēju pušu finansiālo interešu efektīvu aizsardzību.

6. pants

Administratīvie pasākumi un sankcijas

Neskarot Lihtenšteinas krimināltiesību piemērošanu, Atbalsta birojs vai Eiropas Komisija var piemērot administratīvus pasākumus un sankcijas saskaņā ar Regulu (ES, Euratom) Nr. 966/2012 un Komisijas Deleģēto regulu (ES) Nr. 1268/2012 (2012. gada 29. oktobris) par Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (ES, Euratom) Nr. 966/2012 par finanšu noteikumiem, ko piemēro Savienības vispārējam budžetam, piemērošanas noteikumiem⁽¹⁾, un ar Padomes Regulu (EK, Euratom) Nr. 2988/95 (1995. gada 18. decembris) par Eiropas Kopienų finanšu interešu aizsardzību⁽²⁾.

7. pants

Atgūšana un izpilde

Atbalsta biroja vai Eiropas Komisijas lēmumus, kas ir pieņemti šīs vienošanās darbības jomā un kas uzliek finansiālas saistības personām, kuras nav valstis, izpilda Lihtenšteinā. Izpildrakstu izdod Lihtenšteinas valdības norīkotā iestāde, veicot tikai dokumenta autentiskuma pārbaudi, un par to paziņo Atbalsta birojam vai Eiropas Komisijai. Izpildi veic saskaņā ar Lihtenšteinas procesuālajiem tiesību aktiem. Eiropas Savienības Tiesa kontrolē likumību attiecībā uz lēmuma izpildīšanu.

Eiropas Savienības Tiesas spriedumus, pamatojoties uz šķērējklauzulu, izpilda ar tādiem pašiem nosacījumiem.

⁽¹⁾ OVL 362, 31.12.2012., 1. lpp.

⁽²⁾ OVL 312, 23.12.1995., 1. lpp.

REGULAS

KOMISIJAS ĪSTENOŠANAS REGULA (ES) Nr. 618/2014

(2014. gada 2. jūnijs),

ar ko apstiprina specifikācijas grozījumu, kurš nav maznozīmīgs, attiecībā uz nosaukumu, kas reģistrēts Aizsargāto cilmes vietas nosaukumu un aizsargāto ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu reģistrā (*Bleu de Gex Haut-Jura/Bleu de Septmoncel* (ACVN))

EIROPAS KOMISIJA,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību,

ņemot vērā Eiropas Parlamenta un Padomes 2012. gada 21. novembra Regulu (ES) Nr. 1151/2012 par lauksaimniecības produktu un pārtikas produktu kvalitātes shēmām ⁽¹⁾ un jo īpaši tās 52. panta 2. punktu,

tā kā:

- (1) Saskaņā ar Regulas (ES) Nr. 1151/2012 53. panta 1. punkta pirmo daļu Komisija ir izskatījusi Francijas pieteikumu specifikācijas grozījuma apstiprināšanai attiecībā uz aizsargāto cilmes vietas nosaukumu *Bleu de Gex Haut-Jura/Bleu de Septmoncel*, kas reģistrēts saskaņā ar Komisijas Regulu (EK) Nr. 1107/96 ⁽²⁾, kurā grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 937/2008 ⁽³⁾.
- (2) Attiecīgais grozījums nav maznozīmīgs Regulas (ES) Nr. 1151/2012 53. panta 2. punkta nozīmē, tāpēc Komisija, piemērojot minētās regulas 50. panta 2. punkta a) apakšpunktu, grozījuma pieteikumu ir publicējusi *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī* ⁽⁴⁾.
- (3) Komisijai nav iesniegts neviens paziņojums par iebildumiem saskaņā ar Regulas (ES) Nr. 1151/2012 51. pantu, tāpēc šis specifikācijas grozījums būtu jāapstiprina,

IR PIEŅĒMUSI ŠO REGULU.

1. pants

Ar šo tiek apstiprināts *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī* publicētais specifikācijas grozījums attiecībā uz šīs regulas pielikumā minēto nosaukumu.

2. pants

Šī regula stājas spēkā divdesmitajā dienā pēc tās publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2014. gada 2. jūnijā

Komisijas
un tās priekšsēdētāja vārdā –
Komisijas loceklis
Dacian CIOLOȘ

⁽¹⁾ OV L 343, 14.12.2012., 1. lpp.⁽²⁾ OV L 148, 21.6.1996., 1. lpp.⁽³⁾ OV L 257, 25.9.2008., 8. lpp.⁽⁴⁾ OV C 5, 9.1.2014., 6. lpp.

PIELIKUMS

Līguma I pielikumā uzskaitītie lauksaimniecības produkti, kas paredzēti lietošanai pārtikā:

1.3. grupa. Siers

FRANCIJA

Bleu de Gex Haut-Jura/Bleu de Septmoncel (ACVN)

KOMISIJAS ĪSTENOŠANAS REGULA (ES) Nr. 619/2014**(2014. gada 10. jūnijs),****ar kuru nosaka standarta importa vērtības atsevišķu veidu augļu un dārzeņu ieviešanas cenas noteikšanai**

EIROPAS KOMISIJA,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību,

ņemot vērā Padomes 2007. gada 22. oktobra Regulu (EK) Nr. 1234/2007, ar ko izveido lauksaimniecības tirgu kopīgu organizāciju un paredz īpašus noteikumus dažiem lauksaimniecības produktiem (Vienotā TKO regula) ⁽¹⁾,ņemot vērā Komisijas 2011. gada 7. jūnija Īstenošanas regulu (ES) Nr. 543/2011, ar ko nosaka sīki izstrādātus noteikumus Padomes Regulas (EK) Nr. 1234/2007 piemērošanai attiecībā uz augļu un dārzeņu un pārstrādātu augļu un dārzeņu nozari ⁽²⁾, un jo īpaši tās 136. panta 1. punktu,

tā kā:

- (1) Īstenošanas regulā (ES) Nr. 543/2011, piemērojot Urugvajas kārtas daudzpusējo tirdzniecības sarunu iznākumu, paredzēti kritēriji, pēc kuriem Komisija nosaka standarta importa vērtības minētās regulas XVI pielikuma A daļā norādītajiem produktiem no trešām valstīm un laika periodiem.
- (2) Standarta importa vērtību aprēķina katru darbdienu saskaņā ar Īstenošanas regulas (ES) Nr. 543/2011 136. panta 1. punktu, ņemot vērā mainīgos dienas datus. Tāpēc šai regulai būtu jāstājas spēkā dienā, kad to publicē *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*,

IR PIEŅĒMUSI ŠO REGULU.

1. pants

Standarta importa vērtības, kas paredzētas Īstenošanas regulas (ES) Nr. 543/2011 136. pantā, ir tādas, kā norādīts šīs regulas pielikumā.

*2. pants*Šī regula stājas spēkā dienā, kad to publicē *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2014. gada 10. jūnijā

Komisijas
un tās priekšsēdētāja vārdā –
lauksaimniecības un lauku attīstības ģenerāldirektors
Jerzy PLEWA

⁽¹⁾ OVL 299, 16.11.2007., 1. lpp.

⁽²⁾ OVL 157, 15.6.2011., 1. lpp.

PIELIKUMS

Standarta importa vērtības atsevišķu veidu augļu un dārzeņu ieviešanas cenas noteikšanai

(EUR/100 kg)		
KN kods	Trešās valsts kods ⁽¹⁾	Standarta importa vērtība
0702 00 00	AL	46,1
	MK	80,0
	TR	60,1
	ZZ	62,1
0707 00 05	MK	34,3
	TR	106,0
	ZZ	70,2
0709 93 10	MA	68,1
	TR	114,0
	ZZ	91,1
0805 50 10	AR	120,1
	TR	118,2
	ZA	128,5
	ZZ	122,3
0808 10 80	AR	96,9
	BR	84,9
	CL	99,1
	CN	120,6
	NZ	137,1
	US	175,3
	UY	164,7
	ZA	91,9
	ZZ	121,3
	0809 10 00	TR
ZZ		231,1
0809 29 00	TR	371,5
	ZZ	371,5

⁽¹⁾ Valstu nomenklatūra, kas paredzēta Komisijas Regulā (EK) Nr. 1833/2006 (OV L 354, 14.12.2006., 19. lpp.). Kods "ZZ" nozīmē "cita izcelsme".

DIREKTĪVAS

KOMISIJAS DIREKTĪVA 2014/77/ES

(2014. gada 10. jūnijs),

ar kuru groza Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvas 98/70/EK I un II pielikumu, kas attiecas uz benzīna un dīzeļdegvielu kvalitāti

(Dokuments attiecas uz EEZ)

EIROPAS KOMISIJA,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību,

ņemot vērā Eiropas Parlamenta un Padomes 1998. gada 13. oktobra Direktīvu 98/70/EK, kas attiecas uz benzīna un dīzeļdegvielu kvalitāti un ar ko groza Padomes Direktīvu 93/12/EEK⁽¹⁾, un jo īpaši tās 10. panta 1. punktu,

tā kā:

- (1) Direktīvā 98/70/EK noteiktas vides specifikācijas, kā arī analītiskās metodes benzīnam un dīzeļdegvielām, ko laiž tirgū.
- (2) Šīs analītiskās metodes attiecas uz noteiktiem standartiem, ko izstrādājusi Eiropas Standartizācijas komiteja (CEN). Tā kā, ņemot vērā tehnikas attīstību, CEN ir aizstājusi šos standartus ar jauniem, ir lietderīgi atjaunināt atsauci uz minētajiem standartiem Direktīvas 98/70/EK I un II pielikumā.
- (3) Šajā direktīvā paredzētie pasākumi atbilst ar Direktīvas 98/70/EK 11. panta 1. punktu izveidotās Degvielas kvalitātes komitejas atzinumam,

IR PIEŅĒMUSI ŠO DIREKTĪVU.

1. pants

Direktīvu 98/70/EK groza šādi:

1) direktīvas I pielikumu groza šādi:

a) pielikuma 1. zemsvītras piezīmes tekstu aizstāj ar šādu:

“Lieto testēšanas metodes, kas norādītas standartā EN 228:2012. Dalībvalstis var pieņemt analītisko metodi, kas noteikta standarta EN 228:2012 aizvietošanai, ja var pierādīt, ka ar to var nodrošināt vismaz tādu pašu pareizību un vismaz tādu pašu precizitāti kā ar aizvietoto analītisko metodi.”;

b) pielikuma 6. zemsvītras piezīmes tekstu aizstāj ar šādu:

“Citi vienvērtīgi spirti un ēteri, kuru viršanas beigu punkts nepārsniedz standartā EN 228:2012 noteikto.”;

2) direktīvas II pielikuma 1. zemsvītras piezīmes tekstu aizstāj ar šādu:

“Lieto testēšanas metodes, kas norādītas standartā EN 590:2013. Dalībvalstis var pieņemt analītisko metodi, kas noteikta standarta EN 590:2013 aizvietošanai, ja var pierādīt, ka ar to var nodrošināt vismaz tādu pašu pareizību un vismaz tādu pašu precizitāti kā ar aizvietoto analītisko metodi.”

⁽¹⁾ OVL 350, 28.12.1998., 58. lpp.

2. pants

1. Dalībvalstis 12 mēnešu laikā pēc šīs direktīvas publicēšanas *Oficiālajā Vēstnesī* pieņem un publicē normatīvos un administratīvos aktus, kas vajadzīgi, lai izpildītu šīs direktīvas prasības.

Tās piemēro minētos noteikumus 12 mēnešu laikā pēc šīs direktīvas publicēšanas *Oficiālajā Vēstnesī*.

Dalībvalstis pieņem minētos noteikumus, ietverot tajos atsauci uz šo direktīvu, vai šādu atsauci pievieno to oficiālajai publikācijai. Kā šāda atsauce izdarāma, nosaka dalībvalstis.

2. Dalībvalstis dara Komisijai zināmus to tiesību aktu galvenos noteikumus, ko tās pieņem jomā, uz kuru attiecas šī direktīva.

3. pants

Šī direktīva stājas spēkā divdesmitajā dienā pēc tās publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

Briselē, 2014. gada 10. jūnijā

*Komisijas vārdā –
priekšsēdētājs*
José Manuel BARROSO

LĒMUMI

KOMISIJAS LĒMUMS

(2014. gada 6. jūnijs),

ar ko groza Lēmumu 2012/481/ES par ekoloģiskajiem kritērijiem ES ekomarķējuma piešķiršanai apdrukātam papīram

(izziņots ar dokumenta numuru C(2014) 3590)

(Dokuments attiecas uz EEZ)

(2014/345/ES)

EIROPAS KOMISIJA,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību,

ņemot vērā Eiropas Parlamenta un Padomes 2009. gada 25. novembra Regulu (EK) Nr. 66/2010 par ES ekomarķējumu ⁽¹⁾ un jo īpaši tās 8. panta 2. punktu,

apspriedusies ar Eiropas Savienības Ekomarķējuma komiteju,

tā kā:

- (1) Komisijas Lēmums 2012/481/ES ⁽²⁾ neattiecas uz kartona substrātiem, kuru gramāža pārsniedz 400 g/m², jo minētajā lēmumā ir noteikts, ka apdrukāta papīra izstrādājumus izgatavo tikai no tāda papīra, kam piešķirts ES ekomarķējums, kā tas paredzēts Komisijas Lēmumā 2011/333/ES ⁽³⁾ vai Komisijas Lēmumā 2012/448/ES ⁽⁴⁾. Tomēr dažām produktu kategorijām, piemēram, bloknotiem, piezīmju grāmatiņām, burtnīcām, piezīmju grāmatiņām ar spirālveida stiprinājumu un vākos iestiprinātiem kalendāriem, uz ko attiecas Lēmums 2012/481/ES, ir nepieciešams izmantot kartonu, kura gramāža pārsniedz 400 g/m². Šā iemesla dēļ kritēriju izpilde attiecībā uz dažiem produktiem nav bijusi iespējama.
- (2) Komisijas Lēmuma 2014/256/ES ⁽⁵⁾ darbības jomā ietilpst papīra kancelejas piederumi, kuros vismaz 70 % masas ir papīrs, kartons vai papīra substrāti, un tajā ir noteiktas prasības attiecībā uz kartona substrātiem, kuru gramāža pārsniedz 400 g/m².
- (3) Šajā lēmumā paredzētie pasākumi ir saskaņā ar atzinumu, ko sniegusi komiteja, kura izveidota saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 66/2010 16. pantu.
- (4) Tāpēc būtu attiecīgi jāgroza Lēmums 2012/481/ES,

IR PIEŅĒMUSI ŠO LĒMUMU.

1. pants

Lēmumu 2012/481/ES groza šādi:

1) lēmuma 1. panta 1. punktu aizstāj ar šādu:

“1. Produktu grupā “apdrukāts papīrs” ietilpst visi apdrukāta papīra izstrādājumi, kuros vismaz 90 % masas ir papīrs, kartons vai papīra substrāts, izņemot tādus izstrādājumus kā grāmatas, katalogi, bukleti vai veidlapas, kuros vismaz 80 % masas ir papīrs, kartons vai papīra substrāts. Ieliktnus, vākus un jebkuru apdrukātu papīru, kas ir daļa no gatavā apdrukātā papīra, uzskata par apdrukāta papīra izstrādājuma daļu.”;

⁽¹⁾ OV L 27, 30.1.2010., 1. lpp.

⁽²⁾ Komisijas 2012. gada 16. augusta Lēmums 2012/481/ES par ekoloģiskajiem kritērijiem ES ekomarķējuma piešķiršanai apdrukātam papīram (OV L 223, 21.8.2012., 55. lpp.).

⁽³⁾ Komisijas 2011. gada 7. jūnija Lēmums 2011/333/ES par ekoloģiskajiem kritērijiem ES ekomarķējuma piešķiršanai kopēšanas un zīmēšanas papīram (OV L 149, 8.6.2011., 12. lpp.).

⁽⁴⁾ Komisijas 2012. gada 12. jūlija Lēmums 2012/448/ES par ekoloģiskajiem kritērijiem ES ekomarķējuma piešķiršanai avīzpapīram (OV L 202, 28.7.2012., 26. lpp.).

⁽⁵⁾ Komisijas 2014. gada 2. maija Lēmums 2014/256/ES par ekoloģiskajiem kritērijiem ES ekomarķējuma piešķiršanai pārveidota papīra izstrādājumiem (OV L 135, 8.5.2014., 24. lpp.).

- 2) lēmuma 1. panta 3. punkta c) apakšpunktu aizstāj ar šādu:
“c) mapes, aplokšnes, ātršuvēji un papīra kancelejas piederumi.”;
- 3) lēmuma 2. panta 1. punktu aizstāj ar šādu:
“1) “grāmata” ir iesiets un/vai līmēts apdrukāta papīra izstrādājums cietos vai mīkstos vākos, piemēram, mācību grāmata, daļlīteratūras vai cita literatūras stila grāmata, pārskats, rokasgrāmata un brošēta grāmata. Produktu grupā “grāmata” neietilpst periodiskie izdevumi, brošūras, žurnāli, regulāri izdoti katalogi un gada pārskati;”;
- 4) lēmuma 2. panta 9. punktu aizstāj ar šādu:
“9) “apdrukāta papīra izstrādājums” ir apdrukājama materiāla apstrādes rezultātā tapis izstrādājums. Apstrāde ir papīra apdruka. Apstrāde var ietvert ne vien apdruku, bet arī pēcspērdē, piemēram, locīšanu, iespiešanu, griešanu vai sastiprināšanu, ko veic, izmantojot līmi, brošēšanu un iesiešanu. Produktu grupā “apdrukāta papīra izstrādājums” ietilpst laikraksti, reklāmas un informatīvi materiāli, periodiskie izdevumi, katalogi, grāmatas, reklāmas lapiņas, brošūras, plakāti, vizītkartes un etiķetes;”;
- 5) kritēriju Nr. 3 Lēmuma 2012/481/ES pielikumā groza šādi:

“3. kritērijs. Pārstrādājamība

Apdrukāta papīra izstrādājumiem jābūt pārstrādājamiem. Iespiedkrāsai jābūt atdalāmāi no apdrukāta papīra izstrādājumiem, un apdrukāta papīra izstrādājuma detaļām, kas nav izgatavotas no papīra, jābūt viegli noņemamām, lai nodrošinātu, ka tās netraucē pārstrādāt attiecīgo izstrādājumu.

- a) Aģentus, kas mitrā stāvoklī palielina stiprību, var izmantot tikai tad, ja var pierādīt gatavā izstrādājuma pārstrādājamību.
- b) Adhezīvus drīkst izmantot vienīgi tad, ja var pierādīt to noņemamību.
- c) Pārklājumam paredzētās lakas un laminātu, tostarp polietilēnu un/vai polietilēnu/polipropilēnu, drīkst izmantot vienīgi grāmatu vākiem, žurnāliem un katalogiem.
- d) Jāpierāda iespiedkrāsas atdalāmība.

Novērtēšana un verifikācija. Pieteikuma iesniedzējs informē par tādu pārstrādājamības testu rezultātiem, kuros pārbaudīti aģenti, kas mitrā stāvoklī palielina stiprību, un adhezīvu noņemamību. Testēšanas standartmetodes ir *PTS* metode *PTS-RH 021/97* (aģentiem, kas mitrā stāvoklī palielina stiprību), *INGEDE 12* (nešķīstošu adhezīvu noņemamība) vai ekvivalentas testa metodes. Iespiedkrāsas atdalāmība jāpierāda, izmantojot Eiropas Pārstrādāta papīra padomes izstrādāto metodi, tā saukto iespiedkrāsas atdalīšanas novērtējuma metodi (*Deinking Scorecard*) (*), vai ekvivalentas testa metodes. Testēšanā jāpārbauda trīs papīra veidi: nekritots, kritots un pēc formas piegriezts papīrs. Ja viena veida iespiedkrāsu pārdod tikai vienam vai diviem konkrētiem papīra veidiem, tad pietiek ar attiecīgā papīra veida vai veidu testēšanu. Pieteikuma iesniedzējs iesniedz deklarāciju par to, ka kritoti un laminēti apdrukāta papīra izstrādājumi atbilst 3. punkta c) apakšpunktā noteiktajām prasībām. Ja kāda daļa no apdrukāta papīra izstrādājuma ir viegli noņemama (piemēram, plastmasas vāciņi), tad pārstrādājamības testus var veikt bez šīs detaļas. Tas, cik viegli ir noņemt detaļas, kas nav izgatavotas no papīra, ir jāpierāda, iesniedzot deklarāciju, ko sagatavojis uzņēmums, kurš nodarbojas ar papīra savākšanu, papīra pārstrādi vai veic citu līdzīgu darbību. Drīkst izmantot arī testa metodes, saistībā ar kurām kompetenta un neatkarīga trešā puse ir pierādījusi iespēju iegūt ekvivalentus rezultātus.

(*) Drukāto materiālu pārstrādājamības novērtēšana pēc iespiedkrāsas atdalāmības rādītājiem – lietošanas rokasgrāmata, www.paperrecovery.org, sadaļa *Publications*.”

2. pants

Šis lēmums ir adresēts dalībvalstīm.

Briselē, 2014. gada 6. jūnijā

Komisijas vārdā –
Komisijas loceklis
Janez POTOČNIK

LABOJUMI**Labojums Eiropas Parlamenta un Padomes Regulā (ES) Nr. 537/2014 (2014. gada 16. aprīlis) par īpašām prasībām attiecībā uz obligātajām revīzijām sabiedriskas nozīmes struktūrās un ar ko atceļ Komisijas Lēmumu 2005/909/EK**

(“Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis” L 158, 2014. gada 27. maijs)

86. lappusē 5. panta 1. punkta pirmās daļas b) apakšpunktā:

tekstu: “b) finanšu gadā, kas ir tieši pirms a) punktā minētā laikposma attiecībā uz šā punkta otrās daļas g) apakšpunktā uzskaitītajiem pakalpojumiem;”

lasīt šādi: “b) finanšu gadā, kas ir tieši pirms a) apakšpunktā minētā laikposma attiecībā uz šā punkta otrās daļas e) apakšpunktā uzskaitītajiem pakalpojumiem.”

ISSN 1977-0715 (elektroniskais izdevums)
ISSN 1725-5112 (papīra izdevums)



Eiropas Savienības Publikāciju birojs
2985 Luksemburga
LUKSEMBURGA

LV